

Appendix A

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

February 8, 2017

The Honourable Patty Hajdu, P.C., M.P.
Minister of Employment, Workforce
Development and Labour
House of Commons
Confederation Building, Room 278
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Hajdu:

Our File: SOR/2014-176, Status of the Artist Act Procedural Regulations as
amended by SOR/2014-242

The above-mentioned instruments were before the Joint Committee at its meeting of February 2, 2017. Members were frustrated by the Canada Industrial Relations Board's lack of responsiveness to date, and therefore instructed us to request your assistance in ensuring that this lack of responsiveness does not continue.

The initial letter was sent to the Chair of the Board on December 18, 2014. The Board provided its first substantive response a year later, on December 18, 2015, but that response gave rise to additional questions, including whether the Regulations had been improperly corrected after they were made by an entity other than the Board. An additional letter was therefore sent to the Board on January 25, 2016, to attempt to obtain clarification on this and other points for which a satisfactory reply had yet to be provided. Rather than address the substance of the points raised, the Board referred back to the "detailed response" provided in its earlier letter, even though it was that very response that had proved unsatisfactory in the first place. Evidently, the Joint Committee cannot fulfil its statutory mandate to review and scrutinize statutory instruments in the absence of timely, substantive replies from those responsible for those instruments. Particularly where one of the questions involves whether the regulation-making authority has complied with its legal obligations, that regulation-maker is expected to provide a fulsome response. This is not a casual inquiry from the Board's "client community"; this is a Parliamentary committee exercising its responsibility to ensure compliance with the rule of law.

In addition, while the Board agreed to amend the Regulations to address some of the issues raised, it indicated that this would only occur during the next review of the

- 2 -



Regulations, and that there were no immediate plans to undertake such a review. It was suggested to the Board that perhaps these amendments could be made independent of a broader review so as not to unnecessarily prolong matters, but the Board simply stated that a review of the Regulations "has not been identified as a high priority at this time." The Joint Committee is cognizant of the fact that the *Status of the Artist Act Procedural Regulations* are not frequently used, and that some degree of the Board's capacity now resides with the Administrative Tribunals Support Service of Canada. Nonetheless, the Committee expects that promised amendments will be made in a timely fashion. Indicating that the amendments will be made during the next review of the Regulations but that there are no plans to undertake such a review seems equivalent to stating that there is in fact no intention to make the promised amendments. It must be borne in mind that at issue is the law, not minor administrative documents. Regulation-making authorities have an obligation to ensure that the segment of the law that has been delegated to them meets a certain standard. The Board does not seem to recognize this responsibility.

This being the case, members instructed us to convey their frustration about the Board's lack of responsiveness to correspondence from and on behalf of the Joint Committee. Your assistance in ensuring this situation does not continue would be appreciated.

We thank you for your cooperation.

Yours sincerely,


Senator Pana Merchant
Joint Chair


Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Ms. Ginette Brazeau, Chairperson
Canada Industrial Relations Board

/mh

Minister of Employment,
Workforce Development
and Labour



Ministre de l'Emploi,
du Développement de la main-d'œuvre
et du Travail



Ottawa, Canada K1A 0J9

c.c. on: SOR/2014-176
SOR/2014-242

The Honourable Pana Merchant, Senator
Joint Chair
Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

APR 04 2017

RECEIVED / REÇU

APR. 6, 2017

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Senator Merchant and Mr. Albrecht:

I am responding to your letter of February 8, 2017, concerning the Status of the Artist Act Procedural Regulations as amended by SOR/2014-242, in which you conveyed your members' concerns over the perceived lack of responsiveness of the Canada Industrial Relations Board to the Committee's queries.

Please be assured that the Government is mindful of the importance of the Joint Committee's work and its diligence in pursuing its mandate. However, the Board is an independent administrative tribunal exercising quasi-judicial powers, which operates at arm's length from the executive branch of government so as to preserve the integrity of its decision-making processes. It would therefore be inappropriate for a Minister of the Crown to intervene in the conduct of its affairs, which includes the exercise of its regulation-making powers.

I must therefore respectfully decline your request that I communicate your concerns to the Board in this matter.

Yours sincerely,

The Honourable Patty Hajdu, P.C., M.P.

c.c. Mr. Vance Badawey
Vice-Chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault
Vice-Chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 945-9751
FAX: 945-2191

Email: stjrc-empn@mad.sc.ca



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 945-9751
TÉLÉCOPIEUR 945-2191

Courriel: stjrc-empn@mad.sc.ca



19 November 2020

Ms. Ginette C. Brazeau
Chairperson
Canada Industrial Relations Board
C.D. Howe Building, 4th Floor West
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0X8

Isabelle.lavoigne@tribunal.gc.ca

Dear Ms. Brazeau:

Our File: SOR/2014-176, Status of the Artist Act Procedural Regulations

I refer to the then Joint Chairs' letter of 8 February 2017 to the then Minister of Employment, Workforce Development and Labour, in which you were copied, and would value your advice as to whether the Board now has any plans to make its promised amendments, and whether the Joint Committee can expect a response addressing the substance of the points raised in Ms. Cynthia Kirkby's letter of 25 January 2016.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton".

Geoffrey Hilton
Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



19 July 2022

Ms. Ginette C. Brazeau
Chairperson
Canada Industrial Relations Board
C.D. Howe Building, 4th Floor West
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0X8

ginette.brazeau@cirb-ccri.gc.ca

Our file: 2014-176, as amended by SOR/2014-242

I refer to my letter dated 19 November 2020, to which a reply has yet to be received.

With over a year and a half having passed since my letter, and nearly six years since the Joint Committee last received any communication from the Board, I want to emphasize that the Committee cannot fulfil its mandate to review and scrutinize regulations in the absence of timely, substantive replies from those responsible for those regulations. As a reminder, no timeline has been provided for when promised amendments will be made, nor has the Board provided further information to earlier responses the Committee had deemed unsatisfactory. Rather in this latter case, the Board has simply instructed the Committee to refer back to the very responses that had proved unsatisfactory in the first place. Clearly, this level of communication is not tenable, so it is hoped that a detailed response to the Committee's concerns can be provided without further delay.

Please be advised as well that, at its meeting of 29 September 2016, the Committee adopted a new procedure whereby if action has been promised but 12 months have passed with no progress, the Committee will consider calling witnesses from the department or agency concerned. Given that the Committee has already expressed its dissatisfaction with the Board's lack of progress and general unresponsiveness, members may very well decide to pursue this course of action.

Sincerely,



Geoffrey Hilton
Counsel

/bd



Canada Industrial Relations Board

Conseil canadien des relations industrielles

C.D. Howe Building, 240 Sparks Street, 4th Floor West, Ottawa, Ont. K1A 0X8
 Édifice C.D. Howe, 240, rue Sparks, 4^e étage Ouest, Ottawa (Ont.) K1A 0X8
 Chairperson's Office – Bureau de la Présidente

October 26, 2022

Geoffrey Hilton
 Counsel
 Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
 c/o The Senate
 Ottawa, Ontario
 K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

26 October 2022

REGULATIONS
 RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Hilton:

Reference: Status of the Artist Act Procedural Regulations

Thank you for your correspondence of July 19, 2022. I sincerely apologize for the lack of response to your correspondence of November 19, 2020.

Over the last couple of years, the Canada Industrial Relations Board (the Board) has been dealing with a significant increase in its caseload. In July 2019, Parliament expanded the Board's mandate to include the adjudication of the following matters:

- stays and appeals of directions under Part II of the *Canada Labour Code (Occupational Health and Safety)*
- appeals of no danger decisions under Part II of the *Canada Labour Code (Occupational Health and Safety)*
- unjust dismissal complaints under Part III of the *Canada Labour Code (Standard Hours, Wages, Vacations and Holidays)*
- wage recovery appeals under Part III the *Canada Labour Code (Standard Hours, Wages, Vacations and Holidays)*
- reprisal complaints under Part III of the *Canada Labour Code (Standard Hours, Wages, Vacations and Holidays)*
- appeals under the *Wage Earner Protection Program Act*

In addition, in January 2021, the new Part IV of the *Canada Labour Code* was enacted. This Board now has the mandate to deal with appeals of administrative monetary penalties issued under the *Canada Labour Code*.

These new matters have effectively doubled the Board's caseload. Previously, the Board's mandate was limited to the interpretation and application of Part I of the *Canada Labour Code (Industrial Relations)*, certain provisions of Part II of the *Canada Labour Code (Occupational Health and Safety)*, and Part II of the *Status of the Artist Act*. With the expanded mandate, the Board regularly receives between 20 and 25 new applications and complaints per week. In contrast, the Board has received only nine applications in ten years under the *Status of the Artist Act*. These applications have not raised any issues concerning the interpretation or application of the *Status of the Artist Act Procedural Regulations*. In addition, as you may be aware, the *Status*

Canada



of the Artist Act is currently under study by the Standing Committee on Canadian Heritage. This study may lead to certain amendments to the *Act* which may influence the types of substantive changes we would consider when we undertake our next review of the *Regulations*. Considering this context, we do not believe that it would be prudent to direct our limited resources to conduct a broader review of the *Regulations* at this time.

However, we did agree with several issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, as outlined in our letter of December 18, 2015. We have been in contact with Justice Canada and, after preliminary discussions, it is our understanding that the Board may be able to proceed more quickly with less substantive amendments to the *Regulations*. Accordingly, we will continue to engage with Justice Canada with a view to making housekeeping changes to the *Regulations*, independent of a broader review. We will keep you informed of these developments and of our estimated timeframe as soon as possible.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Ginette Brazeau".

Ginette Brazeau
Chairperson

Annexe A

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL : 955-0751
TÉLÉCOPIEUR : 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

PAŃA MERCHANT, SÉNATRICE
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWBY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEBAULT, DÉPUTÉ



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL : 955-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PAŃA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWBY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEBAULT, M.P.



Le 8 février 2017

L'honorable Patty Hajdu, C.P., députée
Ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail
Chambre des communes
Édifice de la Confédération, pièce 278
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Madame la Ministre,

Notre dossier : DORS/2014-176, *Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste*, tel que modifié par
DORS/2014-242

Le Comité mixte a été saisi des textes réglementaires susmentionnés lors de sa réunion du 2 février 2017. Les membres du Comité, frustrés du manque d'empressement dont a fait preuve le Conseil canadien des relations industrielles jusqu'à maintenant, nous ont chargés de solliciter votre aide pour remédier à la situation.

Une lettre initiale a été transmise à la présidence du Conseil le 18 décembre 2014. Un an plus tard, le 18 décembre 2015, le Conseil présentait sa première réponse de fond, une réponse qui soulevait d'autres questions, notamment au sujet de corrections qui auraient pu avoir été apportées à tort par une entité autre que le Conseil après la prise du *Règlement*. Une autre lettre a donc été envoyée au Conseil, le 25 janvier 2016, afin de demander des précisions sur cette question et sur d'autres éléments pour lesquels une réponse satisfaisante était toujours attendue. Plutôt que de répondre aux questions de fond soulevées, le Conseil a renvoyé le Comité à la « réponse détaillée » fournie dans sa lettre précédente, réponse qui était insatisfaisante au départ. Évidemment, le Comité mixte ne peut s'acquitter du mandat que lui confère la loi quant à l'examen et à l'étude détaillée des textes réglementaires si ceux qui ont la responsabilité de ces textes réglementaires ne lui fournissent pas de réponses substantielles dans des délais raisonnables. Une réponse sérieuse est attendue de l'organisme de réglementation en particulier puisque l'une des questions concerne le respect de ses obligations juridiques. Il ne s'agit pas d'une demande de renseignements routinière que le Conseil reçoit de son « groupe de clients »; il s'agit du travail d'un comité parlementaire s'acquittant de sa responsabilité de veiller au respect de la primauté du droit.



- 2 -

En outre, bien qu'il ait accepté de modifier le *Règlement* de manière à corriger certains des problèmes soulevés, le Conseil a indiqué que lesdites modifications ne seraient effectuées qu'au moment du prochain examen du *Règlement*, un examen qui n'était pas prévu dans l'immédiat. On a fait valoir au Conseil que les modifications pourraient être apportées indépendamment d'un examen de portée plus large, afin de ne pas faire traîner les choses inutilement; ce à quoi le Conseil a répondu qu'un examen du *Règlement* n'est pas considéré comme une de ses priorités pour le moment. Le Comité mixte est conscient que le *Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste* n'est pas utilisé fréquemment, et que, dans une certaine mesure, la compétence du Conseil relève maintenant du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. Néanmoins, le Comité s'attend à ce que les modifications promises soient apportées avec diligence. Le fait d'indiquer que les modifications seront effectuées au moment du prochain examen du *Règlement*, alors qu'un tel examen n'est pas prévu, semble revenir à dire qu'il n'existe aucune intention d'apporter les modifications promises. Il faut se rappeler qu'il est ici question de la loi, et non de quelconques documents administratifs. Les autorités réglementaires ont l'obligation de veiller à ce que la partie de la loi qui leur a été déléguée respecte une certaine norme. Le Conseil ne semble pas reconnaître cette responsabilité.

Par conséquent, les membres du Comité nous ont chargés de vous faire part de leur mécontentement à l'égard du manque d'empressement du Conseil à répondre aux lettres qui lui ont été envoyées par le Comité ou en son nom. Nous vous saurions gré de prendre les mesures voulues pour éviter que cette situation ne perdure.

Nous vous remercions de votre collaboration et nous vous prions, Madame la Ministre, d'agréer l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Pana Merchant, sénatrice
Coprésidente

Harold Albrecht, député
Coprésident

Pièce jointe

c.c. M. Vance Badawey, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M^{me} Ginette Brazeau, présidente
Conseil canadien des relations industrielles

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 4 avril 2017

L'honorable Pana Merchant, sénatrice
Coprésidente
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésident
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame la Sénatrice et Monsieur le Député,

La présente fait suite à votre lettre du 8 février 2017 concernant le Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste, modifié par le DORS/2014-242, dans laquelle vous faisiez part des préoccupations de vos membres au sujet de ce que vous estimez être le manque de réactivité du Conseil canadien des relations industrielles aux demandes de renseignements du Comité.

Soyez assurés que notre gouvernement est conscient de l'importance du travail du Comité mixte et de la diligence avec laquelle il remplit son mandat. Cependant, le Conseil est un tribunal administratif indépendant qui exerce des pouvoirs quasi-judiciaires sans lien de dépendance avec l'organe exécutif du gouvernement, afin de préserver l'intégrité de son processus décisionnel. Il ne conviendrait donc pas qu'un ministre intervienne dans la conduite de ses affaires, et notamment dans l'exercice de ses pouvoirs de réglementation.

Je suis donc au regret de devoir refuser votre demande et je ne pourrais donc pas transmettre vos préoccupations au Conseil.

Je vous prie d'agréer, Madame la Sénatrice et Monsieur le Député, l'expression de mes sentiments distingués.

L'honorable Patty Hadju, C.P., députée

c.c. M. Vance Badawey, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL : 945-4751
FAX : 945-2199

Email: sjscr-empn@pdl.zec.gc.ca



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL : 945-4751
TELE C : 945-2199

Courriel: sjscr-empn@pdl.zec.gc.ca



Le 19 novembre 2020

M^{me} Ginette C. Brazeau
Présidente
Conseil canadien des relations industrielles
Édifice C.D. Howe
240, rue Sparks
4^e étage Ouest
Ottawa (Ontario) K1A 0X8

Isabelle.lavigne@tribunal.gc.ca

Référence du dossier : DORS/2014-176, *Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste*

Madame,

La présente porte sur la lettre du 8 février 2017 adressée par les coprésidents de l'époque à la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail, dont vous avez reçu copie. J'aimerais savoir si le Conseil a l'intention de procéder aux modifications promises et si le Comité mixte peut s'attendre à une réponse concernant les points soulevés dans la lettre de M^{me} Cynthia Kirkby datée du 25 janvier 2016.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations les meilleures.

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mn

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL. : 613-995-0751
TÉL.ÉC. : 613-943-2109
SICSR-CMPER@parl.gc.ca



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SICSR-CMPER@parl.gc.ca



Le 19 juillet 2022

M^{me} Ginette C. Brazeau
Présidente
Conseil canadien des relations industrielles
Édifice C.D. Howe, 4^e étage Ouest
240, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0X8

ginette.brazeau@cirb-ccri.gc.ca

Dossier : 2014-176 modifié par DORS/2014-242

Je désire, par la présente, vous rappeler que je n'ai pas encore reçu de réponse à ma lettre du 19 novembre 2020.

Plus d'un an et demi s'est écoulé depuis que j'ai envoyé ma lettre et près de six ans depuis que le Comité mixte a reçu la dernière communication du Conseil. Je tiens à souligner que le Comité ne peut pas s'acquitter de son mandat d'examen et de contrôle des règlements si ceux qui ont la responsabilité de ces règlements ne lui fournissent pas de réponses substantielles dans des délais raisonnables. Je vous rappelle qu'aucun délai n'a été fourni quant à la date à laquelle les modifications promises seront apportées et que le Comité n'a pas non plus fourni d'informations complémentaires aux réponses précédentes que le Comité avait jugées insatisfaisantes. Dans ce dernier cas, le Conseil a simplement renvoyé le Comité aux réponses mêmes qui s'étaient avérées insatisfaisantes au départ. Il est clair que ce manque de communication est intenable. Nous espérons donc qu'une réponse détaillée aux préoccupations du Comité pourra être fournie sans plus tarder.

Sachez également que, lors de sa réunion du 29 septembre 2016, le Comité a adopté une nouvelle procédure selon laquelle lorsque des mesures ont été promises, mais qu'aucune suite ne leur a été donnée dans les 12 mois, il peut convoquer des représentants du ministère ou de l'organisme concerné. Étant donné que le Comité a déjà exprimé son mécontentement quant au manque de progrès et à l'absence générale de réponse du Conseil, les membres pourraient très bien décider d'agir ainsi.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes sincères salutations.



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton".

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/bd



Conseil canadien des relations industrielles Canada Industrial Relations Board

Édifice C.D. Howe, 240, rue Sparks, 4^e étage Ouest, Ottawa (Ont.) K1A 0X8
C.D. Howe Building, 240 Sparks Street, 4th Floor West, Ottawa, Ont. K1A 0X8
Bureau de la Présidente – Chairperson's Office

Le 26 octobre 2022

c.c. DORS/2014-176
DORS/2014-176

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

REÇU / RECEIVED

26 octobre 2022

RÉGLEMENTATION
REGULATIONS

Monsieur,

Objet : Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste

Je vous remercie pour votre lettre du 19 juillet 2022. Je regrette sincèrement que vous n'ayez pas reçu de réponse à votre lettre du 19 novembre 2020.

Au cours des deux dernières années, la charge de travail du Conseil canadien des relations industrielles (le Conseil) a augmenté considérablement. En juillet 2019, le Parlement a élargi le mandat du Conseil de sorte à inclure l'arbitrage des affaires suivantes :

- les suspensions de la mise en œuvre des instructions et les appels des instructions en vertu de la partie II – Santé et sécurité au travail du *Code canadien du travail*;
- les appels des décisions d'absence de danger en vertu de la partie II – Santé et sécurité au travail du *Code canadien du travail*;
- les plaintes de congédiement injuste en vertu de la partie III – Durée normale du travail, salaire, congés et jours fériés du *Code canadien du travail*;
- les appels relatifs au recouvrement du salaire en vertu de la partie III – Durée normale du travail, salaire, congés et jours fériés du *Code canadien du travail*;
- les plaintes en matière de représailles en vertu de la partie III – Durée normale du travail, salaire, congés et jours fériés du *Code canadien du travail*;
- les appels en vertu de la *Loi sur le Programme de protection des salariés*.

En outre, en janvier 2021, la nouvelle partie IV du *Code canadien du travail* a été promulguée. Le Conseil a désormais pour mandat de traiter les appels relatifs aux sanctions administratives pécuniaires imposées en vertu du *Code canadien du travail*.

Ces nouvelles responsabilités ont effectivement doublé la charge de travail du Conseil. Auparavant, le mandat du Conseil se limitait à l'interprétation et à l'application de la partie I – Relations du travail du *Code canadien du travail*, de certaines dispositions de la partie II – Santé et sécurité au travail du *Code canadien du travail* et de la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*. En raison de son mandat élargi, le Conseil reçoit régulièrement de 20 à 25 nouvelles demandes et plaintes par semaine. En revanche, le Conseil n'a reçu que neuf demandes en dix

Canada



ans au titre de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Ces demandes n'ont soulevé aucune question concernant l'interprétation ou l'application du *Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste*. De plus, comme vous le savez peut-être, la *Loi sur le statut de l'artiste* fait actuellement l'objet d'une étude par le Comité permanent du patrimoine canadien. Cette étude pourrait mener à certaines modifications de la loi, ce qui pourrait influencer les types de changements de fond que nous envisagerions au cours de notre prochain examen du *Règlement*. Compte tenu du contexte, nous ne pensons pas qu'il soit prudent de consacrer nos ressources limitées à un examen plus approfondi du *Règlement* en ce moment.

Cependant, comme nous l'avons souligné dans notre lettre du 18 décembre 2015, nous sommes d'accord avec plusieurs des questions soulevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Nous avons été en contact avec Justice Canada et, après des discussions préliminaires, nous sommes d'avis que le Conseil pourrait être en mesure de procéder plus rapidement à des modifications moins importantes du *Règlement*. Par conséquent, nous continuerons à collaborer avec Justice Canada en vue d'apporter des modifications d'ordre administratif au *Règlement*, indépendamment d'un examen plus large. Nous vous tiendrons informés de ces développements et de l'échéancier estimatif dès que possible.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Ginette Brazeau
Présidente

Canada

Appendix B

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

1/110 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALSBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSÉAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

1/110 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALSBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSÉAULT, DÉPUTÉ



November 15, 2018

Ms. Lisa Thiele
Senior General Counsel and Director
Canadian Nuclear Safety Commission
Standard Life Centre Building
280 Slater Street, 12th Floor
P.O. Box 1046, Station B
Ottawa, Ontario K1P 5S9

lisa.thiele@canada.ca

Dear Ms. Thiele:

Our file: SOR/2017-285, Regulations Amending the Nuclear Liability and
Compensation Regulations

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee and would appreciate your advice with respect to the following matter:

The Coming into Force provision, section 3, states (emphasis added):

3 (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on the day on which they are registered.

(2) If, on the day on which these Regulations are registered, the Canadian Nuclear Safety Commission has not issued a permit to the University of Alberta to abandon the SLOWPOKE 2 reactor, section 2 comes in to force on the day on which that permit is issued, which is published on the Canadian Nuclear Safety Commission's website.

- 2 -



According to the University of Alberta website, the CNSC issued a Licence to Abandon the reactor facility on May 25, 2018, and the SLOWPOKE 2 reactor was removed from the consolidated version of the *Nuclear Liability and Compensation Regulations* as of that date. I have been unable to find where the permit is published on the CNSC website, however, as required by subsection 3(2). On the webpage "University of Alberta SLOWPOKE-2 Research Reactor," the "latest CNSC facility-specific announcement" as of mid-November was dated May 16, 2018, and a more general search on the CNSC website was not fruitful. Could you please advise where on the CNSC website the permit is published?

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "C. Kirkby". The signature is written in a cursive, flowing style.

Cynthia Kirkby
Acting General Counsel

c.c. Ms. Christyne Tremblay, Deputy Minister
Natural Resources Canada

/mn



December 7, 2018

E-doc 5729324

Ms. Cynthia Kirkby
 Acting General Counsel
 Standing Joint Committee
 for the Scrutiny of Regulations
 c/o The Senate
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
 DEC 07 2018
 REGULATIONS
 RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/2017-285, *Regulations Amending the Nuclear Liability and Compensation Regulations*

Dear Ms. Kirkby,

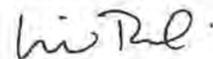
This is in response to your letter dated 15 November 2018 respecting the coming-into-force of the above-noted regulations, with the effect of removing the University of Alberta Slowpoke-2 reactor facility from the regulations made under the *Nuclear Liability and Compensation Act* when the Commission has issued a licence to abandon the reactor. Your letter notes the text of the coming-into-force provision, which references that day as "the day on which that permit is issued, which is published on the Canadian Nuclear Safety Commission's website".

The day on which the licence was issued is indeed published on the CNSC website. Specifically, the Commission's Record of Decision for the University of Alberta Slowpoke-2 reactor facility licence to abandon has been published on the CNSC's website. The date of issuance of the licence to abandon was 25 May 2018. Please find in the link below the publication of the Commission's decision on the CNSC's website:

http://www.nuclearsafety.gc.ca/eng/the-commission/hearings/documents_search/results.cfm?sort=HEARING_DATE&order=DESC&licensee=19&facility=&type=&hearing=&hearingdate=&keywords=

I hope this is the information you sought, and remain available to discuss, as required.

Yours sincerely,



Lisa Thiele
 Senior General Counsel



Ms. Cynthia Kirkby

-2-

E-doc 5729324

c.c.: Ms. Christyne Tremblay, Deputy Minister Natural Resources Canada
Ms. Jasmine Saric, Counsel, Legal Services, CNSC
Mr. Marc Leblanc, Commission Secretary, Commission Secretariat, CNSC
Mr. Bob Power, Team Leader, Strategic Policy and Engagement, Strategic Planning
Directorate, CNSC

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

à/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-4751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

à/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-4751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



January 7, 2019

Ms. Christyne Tremblay
Deputy Minister
Natural Resources Canada
Sir William Logan Building
Room 21 – B5-1
580 Booth Street
Ottawa, Ontario K1A 0E4

christyne.tremblay@canada.ca

Dear Ms. Tremblay:

Our file: SOR/2017-285, Regulations Amending the Nuclear Liability and
Compensation Regulations

The above-mentioned instrument was recently reviewed and correspondence was exchanged with the Canadian Nuclear Safety Commission regarding one issue. Prior to placing this instrument before the Joint Committee, your advice concerning this matter would also be valued.

Section 3 of this instrument, which serves as its coming into force provision, reads:

3 (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on the day on which they are registered.

(2) If, on the day on which these Regulations are registered, the Canadian Nuclear Safety Commission has not issued a permit to the University of Alberta to abandon the SLOWPOKE 2 reactor, section 2 comes in to force on the day on which that permit is issued, which is published on the Canadian Nuclear Safety Commission's website.

[Emphasis added.]

This instrument was registered on December 19, 2017, at which time a permit had not yet been issued to abandon the SLOWPOKE 2 reactor. Thus, section 2 of the Regulations was to come into force on the day on which that permit was issued. The Commission was therefore contacted to determine where on its website the permit had been published.

- 2 -



Correspondence with the Commission indicated that, while the Commission's website could be used to determine that the permit was issued on May 25, 2018, the permit itself has never been published on the website. The Commission stated that it "does not publish licences on the website."

In addition, the Commission appears to take the view that subsection 3(2) can be taken to mean that "the day on which that permit is issued" is to be published on its website. Indeed, the English version of this provision could be seen as ambiguous in this regard. It was pointed out to the Commission, however, that the French version of subsection 3(2) is clear:

(2) Si à la date d'enregistrement du présent règlement, la Commission canadienne de sûreté nucléaire n'a pas délivré un permis d'abandon de l'installation du réacteur SLOWPOKE 2 en faveur de l'Université de l'Alberta, l'article 2 entre en vigueur à la date de délivrance de ce permis d'abandon, lequel est publié sur le site Web de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

[Emphasis added.]

The masculine nature of "lequel est publié" indicates that the object being referenced in this provision is the permit ("ce permis") rather than the date ("la date"). As both versions of a legislative provision are equally authoritative, the common meaning between the two versions must be applied. Therefore, the English version of subsection 3(2) must also be taken to mean that the permit is published on the Commission's website.

While the permit remains unpublished on the Commission's website, the validity of this instrument could be called into question. At the very least, subsection 3(2) simply does not accord with reality. Your assurance would therefore be valued that either the permit to abandon the SLOWPOKE 2 reactor will be published on the Commission's website or, in the alternative, that subsection 3(2) of SOR/2017-285 will be amended to avoid this incongruity.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

c.c.: mollie.johnson@canada.ca

SA/mh



Natural Resources Canada / Ressources naturelles Canada

Deputy Minister / Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0E4



Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAR 01 2019
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

I would like to thank both you and the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations for your time and for bringing to our attention the issue regarding the "Regulations Amending the Nuclear Liability and Compensation Regulations."

My staff and internal legal counsel have confirmed that this issue does not pose any risks to the health and safety of Canadians or the Government or facility operations. I have instructed my officials to identify with the Department of Justice a regulatory solution that may be advanced in an efficient manner. We will be sure to engage with you ahead of any formal proposal, to ensure our suggested path is amenable to both you and the Committee.

Yours sincerely,

Christyne Tremblay

c.c.: Mr. Marco Presutti, Director General, Electricity Resources Branch
marco.presutti@canada.ca

Ms. Mollie Johnson, Assistant Deputy Minister, Communications and Portfolio Sector, mollie.johnson@canada.ca

Ms. Norma Beech, Legal Counsel, Natural Resources Canada
norma.beech@canada.ca

Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE SADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSÉAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/s: LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE SADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSÉAULT, DÉPUTÉ



September 5, 2019

Ms. Christyne Tremblay
Deputy Minister
Natural Resources Canada
Sir William Logan Building
Room 21 – B5-1
580 Booth Street
Ottawa, Ontario K1A 0E4

christyne.tremblay@canada.ca
c.c.: mollie.johnson@canada.ca

Dear Ms. Tremblay,

Our File: SOR/2017-285, Regulations Amending the Nuclear Liability and
Compensation Regulations

Thank you for your letter, received March 1, 2019, concerning the above-noted Regulations and indicating that efforts would be pursued to identify a regulatory solution to the matter raised in my letter of January 7, 2019. At this time, your advice as to progress towards that end would be appreciated.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Shawn Abd
Counsel

/mn



Natural Resources Canada / Ressources naturelles Canada

Associate Deputy Minister / Sous-ministre délégué

Ottawa, Canada K1A 0E4



OCT 22 2019

30R/2017-285

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REQU

OCT 28 2019

REGULATIONS
REGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

I would like to thank you for following up with the Deputy Minister, Christyne Tremblay, with respect to the Regulations Amending the Nuclear Liability and Compensation Regulations.

Further to the Deputy Minister's previous letter, our staff have now identified options for consideration. Options to address the concerns you have raised include proposing an amendment to the Regulations themselves in spring 2020, to align with other potential amendments resulting from licensing decisions, or proposing an amendment to the Regulations as part of the Annual Regulatory Modernization Bill led by Treasury Board Secretariat.

We look forward to engaging with you in advance of any formal proposal to ensure our suggested path is amenable to both you and the Committee.

Yours sincerely,

[Handwritten signature of Shawn Tupper]

Shawn Tupper

c.c.: Ms. Mollie Johnson
Assistant Deputy Minister, Low-Carbon Energy Sector, Natural Resources Canada

Ms. Danica Vaillancourt
Director General, Communications and Portfolio Sector, Natural Resources Canada

Ms. Norma Becch
Legal Counsel, Natural Resources Canada





Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0E4



RECEIVED / REÇU

MAY 27, 2021

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Mr. François Michaud
Joint Clerk
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
REGS@parl.gc.ca

Dear Mr. Michaud:

I would like to thank both you and the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJC) for your continued engagement regarding the issue identified in the *Regulations Amending the Nuclear Liability and Compensation Regulations* (SOR/2017-285).

As you know, previous correspondence from the Department identified options to address the concerns raised, including proposing an amendment to the Regulations in spring 2020, to align with other potential amendments resulting from licensing decisions, or proposing an amendment to the Regulations as part of the Annual Regulatory Modernization Bill led by the Treasury Board Secretariat. However, in our subsequent discussions with the Treasury Board Secretariat, they indicated that the Modernization Bill would not be appropriate for our amendment. Further, while no amendments to the regulations were made in spring 2020, my staff are currently preparing a regulatory amendment submission for summer 2021. While work was done to include a correction to the ambiguity identified by the SJC, we are proceeding with a separate regulatory amendment submission this summer due to its time-sensitive nature and the need for further analysis to identify the best path forward to address the ambiguity identified by the SJC.

Canada



- 2 -

My staff will continue to work internally and with the Department of Justice to develop options for consideration on the best path forward. In the meantime, we want to reassure you that we remain committed to resolve the issue raised by the SJC.

Again, thank you for support as we work to address your concerns.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jean-François Tremblay', located below the text 'Yours sincerely,'.

Jean-François Tremblay
Deputy Minister
Natural Resources Canada

c.c.: Ms. Mollie Johnson
Assistant Deputy Minister
Low Carbon Energy Sector
mollie.johnson@canada.ca



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0E4



RECEIVED / REÇU

22 DEC. 2021

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

December 17, 2021

François Michaud
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
REGS@parl.gc.ca

Paul Cardegna
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
REGS@parl.gc.ca

Dear François Michaud and Paul Cardegna:

I would like to thank both you and the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (the Committee) for your continued engagement regarding the coming into force of the *Regulations Amending the Nuclear Liability and Compensation Regulations* (SOR/2017-285).

As you know, previous correspondence from the Department identified potential avenues to address the concerns raised, including proposing an amendment to the Regulations in spring 2020. Based on subsequent analysis, it is the view of my department that the *Regulations Amending the Nuclear Liability and Compensation Regulations* (SOR/2017-285) are now spent, and that the reference to the publication on the website in subsection 3(2) does not create an obligation or a condition that would have affected the coming into force. While the French version refers to the publication of the permit, the legislative intent for SOR/2017-285 remains that the entry into force is on the date the permit to abandon is issued.

Nonetheless, to address adequately the concerns raised by the Committee, different wording was used for the coming into force of the recent *Regulations Amending the Nuclear Liability and Compensation Regulations* (SOR/2021-133). It is the position of the Department that the language used for these regulations demonstrates our commitment to address the concerns of the Committee, and that this can close the issue moving forward.

Canada



- 2 -

Should you have any concerns about the above decision, please do not hesitate to reach out to department personnel.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jean-François Tremblay', located below the closing text.

Jean-François Tremblay
(he/him/il)
Deputy Minister
Natural Resources Canada

c.c.: Mollie Johnson
Low Carbon Energy Sector
mollie.johnson@canada.ca

Annexe B

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 15 novembre 2018

Madame Lisa Thiele
Avocate-générale principale et directrice
Commission canadienne de sûreté nucléaire
Edifice Standard Life
280, rue Slater, 12^e étage
C.P. 1046, succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

lisa.thiele@canada.ca

Madame,

N/Réf: DORS/2017-285, Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité et
l'indemnisation en matière nucléaire

J'ai étudié le texte réglementaire cité en objet avant de le présenter au Comité mixte et j'aimerais obtenir votre avis sur la question suivante :

L'article 3, concernant la mise en œuvre du Règlement, se lit comme suit (souligné ajouté) :

3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

(2) Si à la date d'enregistrement du présent règlement, la Commission canadienne de sûreté nucléaire n'a pas délivré un permis d'abandon de l'installation du réacteur SLOWPOKE 2 en faveur de l'Université de l'Alberta, l'article 2 entre en vigueur à la date de délivrance de ce permis d'abandon, lequel est publié sur le site Web de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

Selon le site Web de l'Université de l'Alberta, la CCSN a délivré un permis d'abandon de l'installation du réacteur le 25 mai 2018, et le réacteur SLOWPOKE 2 a été retiré à cette date de la version codifiée du *Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire*. Or, je n'ai pas pu trouver l'endroit où le permis a été publié sur le site Web de la Commission comme l'exige l'alinéa 3(2). À la page Web « Réacteur de recherche SLOWPOKE 2 de l'Université de l'Alberta », la dernière

- 2 -

annonce que j'ai pu trouver à la rubrique « annonces de la CCSN concernant l'installation », remontait au 16 mai 2018 (recherche effectuée à la mi-novembre), et une recherche plus générale du site de la Commission n'a rien donné. Pourriez-vous me dire à quel endroit sur le site Web de la CCSN le permis a été publié?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique principale p.i.

c.c.: M^{me} Christyne Tremblay, sous-ministre
Ressources naturelles Canada

/mm

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 7 décembre 2018

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique principale p.i.
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A0A4

Madame,

Objet: DORS/2017-285, Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire

Je vous écris en réponse à votre lettre du 15 novembre 2018 concernant l'entrée en vigueur du règlement susmentionné, qui a pour effet de retirer l'installation du réacteur Slowpoke-2 de l'Université de l'Alberta du *Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire* à la date de délivrance d'un permis d'abandon par la Commission. Dans votre lettre, vous notez le libellé de la disposition d'entrée en vigueur, qui précise que « ce changement entre en vigueur à la date de délivrance de ce permis d'abandon, lequel est publié sur le site Web de la Commission canadienne de sûreté nucléaire ».

La date à laquelle le permis a été délivré a bel et bien été publiée sur le site Web de la CCSN. Plus précisément, le Compte rendu de la décision de la Commission quant au permis d'abandon pour le réacteur Slowpoke-2 de l'Université de l'Alberta a été publié sur le site Web de la Commission. Le permis d'abandon a été délivré le 25 mai 2018. Vous trouverez ci-dessous le lien vers ce compte rendu :

<http://www.nuclearsafety.gc.ca/fra/the-commission/pdf/RecordofDecision-UniversityofAlberta-Slowpoke-2LicencetoAbandon-CMD18-H101-FRENCH.pdf>

J'espère que cela répond à votre demande, et je me tiens à votre disposition si vous avez d'autres questions. Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Lisa Thiele
Avocate principale générale

c.c. M^{me} Christyne Tremblay, sous-ministre, Ressources naturelles Canada
M^{me} Jasmine Saric, avocate, Services juridiques, CCSN
M. Marc Leblanc, secrétaire, Secrétariat de la Commission, CCSN
M. Bob Power, chef d'équipe, Politique stratégique et engagement
Direction de la planification stratégique, CCSN



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 7 janvier 2019

Madame Christyne Tremblay
Sous-ministre
Ressources naturelles Canada
Édifice Sir William Logan
Pièce 21 - BS-1
580, rue Booth
Ottawa (Ontario) K1A 0E4

christyne.tremblay@canada.ca

Madame,

N/Réf.: DORS/2017-285, Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité
et l'indemnisation en matière nucléaire

Nous avons étudié récemment le texte réglementaire cité en objet et avons échangé avec la Commission canadienne de sûreté nucléaire au sujet d'une question précise. Avant de présenter ce règlement au Comité mixte, nous aimerions obtenir votre avis.

L'article 3, concernant la mise en œuvre du Règlement, se lit comme suit :

3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

(2) Si à la date d'enregistrement du présent règlement, la Commission canadienne de sûreté nucléaire n'a pas délivré un permis d'abandon de l'installation du réacteur SLOWPOKE 2 en faveur de l'Université de l'Alberta, l'article 2 entre en vigueur à la date de délivrance de ce permis d'abandon, lequel est publié sur le site Web de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

[Souligné ajouté/[version anglaise : [...] section 2 comes into force on the day on which that permit is issued, which is published on the Canadian Nuclear Safety Commission's website.]

Le Règlement a été enregistré le 19 décembre 2017, date à laquelle le permis d'abandon du réacteur SLOWPOKE 2 n'avait pas encore été délivré. Or, l'article 2 du Règlement devait entrer en vigueur à la date de livraison de ce permis. Nous avons donc communiqué avec la Commission pour savoir à quel endroit sur le site Web le permis avait été publié.

Dans sa correspondance avec nous, la Commission a indiqué que l'on



- 2 -

pouvait utiliser son site Web pour déterminer la date de publication du permis (en l'occurrence le 25 mai 2018), mais que le permis en soi n'était pas publié sur le site Web. La Commission a précisé qu'elle ne publiait pas les permis sur le site Web.

Par ailleurs, la Commission semble avoir interprété l'alinéa 3(2) comme voulant dire qu'elle devait publier sur son site Web la date à laquelle le permis était délivré. En effet, la version anglaise de cette disposition est ambiguë. La version française est toutefois claire, ce que l'on a fait remarquer à la Commission.

(2) Si à la date d'enregistrement du présent règlement, la Commission canadienne de sûreté nucléaire n'a pas délivré un permis d'abandon de l'installation du réacteur SLOWPOKE 2 en faveur de l'Université de l'Alberta, l'article 2 entre en vigueur à la date de délivrance de ce permis d'abandon, lequel est publié sur le site Web de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

[Souligné ajouté]

Le masculin « lequel est public » indique clairement que l'on parle du permis et non de la date. Étant donné que les deux versions de cette disposition font pareillement autorité, la version anglaise de l'alinéa 3(2) doit être également interprétée comme exigeant la publication du permis sur le site Web de la Commission.

La validité du Règlement pourrait être remise en question tant que le permis n'est pas publié sur le site Web de la Commission. À tout le moins, l'alinéa 3(2) ne concorde tout simplement pas compte avec la réalité. Nous aimerions donc obtenir votre assurance à savoir que le permis d'abandon du réacteur SLOWPOKE 2 sera publié sur le site Web de la Commission ou que l'alinéa 3(2) de la DORS/2017-285 sera modifié pour corriger cette incongruité.

J'attends avec impatience vos commentaires à ce sujet. Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

c.c.: mollie.johnson@canada.ca

mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**Reçu le 1^{er} mars 2019

Monsieur Shawn Abel
Avocat
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

J'aimerais vous remercier, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et vous, d'avoir pris le temps de porter à notre attention le problème lié au *Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire*.

Les membres de mon personnel et nos conseillers juridiques à l'interne ont confirmé que ce problème ne comporte pas de risque pour la santé et la sécurité des Canadiens, le gouvernement ou l'exploitation des installations. J'ai demandé à mon personnel de trouver, de concert avec le ministère de la Justice, une solution réglementaire qui pourrait être mise en place de manière efficace. Nous communiquerons avec vous avant d'aller de l'avant avec toute proposition officielle, pour nous assurer que la solution proposée vous convient, au Comité et à vous.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Christyne Tremblay

c.c. M. Marco Presutti, directeur général
Direction des ressources en électricité
marco.presutti@canajia.ca

M^{me} Mollie Johnson, sous-ministre adjointe
Secteur des communications et du portefeuille
mollie.johnson@canada.ca

M^{me} Norma Beech, conseillère juridique
Ressources naturelles Canada
norma.beech.@canada.ca

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 5 septembre 2019

MadameChristyneTremblay
Sous-ministre
Ressources naturelles Canada
Édifice Sir William Logan
Pièce 21 - BS-1
580, rue Booth
Ottawa (Ontario) K1A 0E4

christyne.tremblay@canada.ca
c.c.: mollie.johnson@canada.ca

Madame,

N/Réf.: DORS/2017-285, Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité
et l'indemnisation en matière nucléaire

Je vous remercie pour votre lettre, reçue le 1^{er} mars 2019, concernant le règlement cité en objet. Vous mentionnez que des efforts seraient effectués afin de trouver une solution réglementaire au problème soulevé dans ma lettre datée du 7 janvier 2019. Nous vous serions reconnaissants de nous faire part des progrès à réaliser à cette fin.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 octobre 2019

Monsieur Shawn Abel
Avocat
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie de votre suivi auprès de la sous-ministre Christyne Tremblay au sujet du *Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire*.

Pour donner suite à la dernière lettre de la sous-ministre, notre personnel a maintenant cerné des solutions possibles au problème relevé. On pourrait notamment proposer une modification au Règlement en soi, laquelle serait présentée au printemps 2020, au même moment que d'autres changements résultant de décisions en matière de permis, ou proposer une modification au Règlement dans le cadre du projet annuel de modernisation de la réglementation dirigé par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Nous communiquerons avec vous avant d'aller de l'avant avec toute proposition officielle, pour nous assurer que la solution proposée vous convient, au Comité et à vous. Je vous prie d'agréer mes salutations distinguées.

Shawn Tupper

c.c.: M^{me} Mollie Johnson, sous-ministre adjointe
Secteur de l'énergie à faibles émissions de carbone
Ressources naturelles Canada

M^{me} Danica Vaillancourt, directrice générale
Secteur des communications et du Portefeuille
Ressources naturelles Canada

M^{me} Norma Beech, conseillère juridique
Ressources naturelles Canada



EN-TÊTE DE RESSOURCES NATURELLES CANADA

RECEIVED/REÇU

27 MAI 2021

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 27 mai 2021

M. François Michaud
Cogreffier
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
REGS@parl.gc.ca

Monsieur,

Je vous remercie tous les deux et je remercie le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (Comité mixte) pour votre travail constant concernant le problème relevé dans le *Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire* (DORS/2017-285).

Comme vous le savez, le Ministère, dans une lettre antérieure, a présenté des moyens qui pourraient être pris pour régler les problèmes soulevés, y compris la proposition d'une modification du *Règlement* au printemps 2020, pour tenir compte des autres modifications potentielles résultant des décisions sur la délivrance des permis, ou la proposition d'une modification du *Règlement* dans le cadre du projet de loi annuel sur la modernisation de la réglementation sous la direction du Secrétariat du Conseil du Trésor. Cependant, dans nos discussions subséquentes avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, ce dernier nous a informés que le projet de loi sur la modernisation ne conviendrait pas à notre modification. En outre, bien qu'aucune modification n'ait été apportée au *Règlement* au printemps 2020, mon personnel travaille à la préparation d'un projet de modification réglementaire à présenter au cours de l'été 2021. Bien que des efforts aient été faits pour inclure une correction afin de résoudre l'ambiguïté relevée par le Comité mixte, nous entreprenons l'élaboration d'un projet distinct de modification réglementaire cet été pour des raisons d'échéancier et pour mener une analyse plus détaillée afin de déterminer le meilleur moyen de corriger l'ambiguïté relevée par le Comité mixte.



- 2 -

Mon personnel poursuivra son travail au Ministère et sa collaboration avec le ministère de la Justice afin d'établir des options à prendre en compte quant à la meilleure façon de procéder. Dans l'intervalle, nous tenons à vous assurer de notre détermination à résoudre le problème soulevé par le Comité mixte.

Je vous remercie encore pour votre soutien et je vous prie de recevoir, Monsieur, mes plus sincères salutations.

(VERSION ORIGINALE SIGNÉE JEAN-FRANÇOIS TREMBLAY)

Jean-François Tremblay
Sous-ministre
Ressources naturelles Canada

c. c. : M^{me} Mollie Johnson
Sous-ministre adjointe
Secteur de l'énergie à faibles émissions de carbone
mollie.johnson@canada.ca

EN-TÊTE DE RESSOURCES NATURELLES CANADA

RECEIVED/ REÇU



22 DEC 2021

TRANSLATION/TRADUCTION REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Le 17 décembre 2021

François Michaud
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
REGS@parl.gc.ca

Paul Cardegnà
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
REGS@parl.gc.ca

Messieurs,

Je vous remercie tous les deux et je remercie le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (le Comité) pour votre travail constant concernant l'entrée en vigueur du *Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire* (DORS/2017-285).

Comme vous le savez, le Ministère, dans une lettre antérieure, a présenté des moyens qui pourraient être pris pour régler les problèmes soulevés, y compris la proposition d'une modification du *Règlement* au printemps 2020. Après analyse, mon Ministère est d'avis que le *Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire* (DORS/2017-285) est maintenant caduc, et que le renvoi à la publication dans le site Web au paragraphe 3(2) n'entraîne aucune obligation ou condition qui aurait eu une incidence sur l'entrée en vigueur. Bien que la version française mentionne la publication du permis, l'intention du législateur à l'égard du DORS/2017-285 reste que l'entrée en vigueur se fait à la date à laquelle le permis d'abandon est délivré.

Néanmoins, pour bien tenir compte des problèmes soulevés par le Comité, une formulation différente a été employée relativement à l'entrée en vigueur du récent *Règlement modifiant le Règlement sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire* (DORS/2021-133). Le Ministère est d'avis que la formulation utilisée pour ce *Règlement* témoigne de notre détermination à tenir compte des préoccupations du Comité et que cela permet de clore la question.



- 2 -

Si vous avez des commentaires au sujet de cette décision, n'hésitez pas à communiquer avec le personnel de notre Ministère.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE JEAN-FRANÇOIS TREMBLAY]

Jean-François Tremblay

(he/him/il)

Sous-ministre

Ressources naturelles Canada

c. c. : Mollie Johnson

Secteur de l'énergie à faibles émissions de carbone

mollie.johnson@canada.ca

Appendix C



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

JOINT CHAIRS
SENATOR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, M.P.

VICE-CHAIRS
SAMEER ZUBERI, M.P.
JEAN-DENIS GARON, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

COPRÉSIDENTS
SÉNATEUR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ

19 May 2022

Ms. Annie Arcand
Director of Strategic Services
Department of Transport
Place de Ville, Tower C
Mail Stop: XM
330 Sparks St., 29th Floor
Ottawa, ON K1A 0N5

annie.arcand@tc.gc.ca

Our file: SOR/2006-352, Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and IV)

The above-mentioned amending regulation was considered by the Joint Committee at its meeting of 16 May 2022. At that time, members took note of the undated letter from Mr. Kevin Brosseau, received 7 November 2019, advising that amendments that would address the remaining four issues in this file, concerning subsections 405.21(2) to (5), were anticipated to be pre-published in spring 2021.

As that timeline has not been met, members have instructed me to seek your advice as to progress.

Sincerely,

Geoffrey Hilton
Counsel

/bd



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

JOINT CHAIRS
SENATOR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, M.P.

VICE-CHAIRS
SAMEER ZUBERI, M.P.
JEAN-DENIS GARON, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

COPRÉSIDENTS
SÉNATEUR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ

Le 19 mai 2022

Madame Annie Arcand
Directrice, Services stratégiques
Ministère des Transports
Place de Ville, Tour C
Arrêt postal : XM
330, rue Sparks, 29^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

annie.arcand@tc.gc.ca

N/Réf. : DORS/2006-352, Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et IV)

Le Comité mixte a examiné le règlement modificatif susmentionné lors de sa réunion du 16 mai 2022. Les membres du Comité mixte ont alors pris acte de la lettre non datée de M. Kevin Brosseau, reçue le 7 novembre 2019, dans laquelle le Comité mixte est informé du projet de prépublication au printemps 2021 de modifications visant à corriger les quatre derniers problèmes au dossier, concernant les paragraphes 405.21(2) à 405.21(5).

Le délai n'ayant pas été respecté, les membres du Comité mixte m'ont donné instruction de vous demander des renseignements sur l'état d'avancement de ce dossier.

Sincères salutations,

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/bd

Appendix D

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 1A4
TEL 95-9751
FAX 95-2199PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 1A4
TEL 95-9751
TÉLÉCOPIEUR 95-2199

November 23, 2015

Mr. Laurent Pellerin
Chairman
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
960 Carling Avenue, Building 59
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Dear Mr. Pellerin:

Our File: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and note that it resolves some of the concerns raised with respect to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*. Unfortunately, it would seem that the amendments made by SOR/2015-227 fail to address the Committee's objections to the provisions dealing with suspension, cancellation and refusal to issue or renew a licence.

As amended, section 8 of the Regulations reads as follows:

8. (1) Subject to subsection (3), CFC may suspend a licence if the licensee

- (a) fails to comply with a condition of the licence,
- (b) is not in good standing with the Commodity Board or the Board,
- (c) fails to pay levies in accordance with the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*,

- 2 -



(a) is not in compliance with a quota allotted under the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, or

(e) is not in compliance with the requirements set out in subsections 5(1) to (3) and (7).

(1.1) and (1.2) [Repealed, SOR/2015-227, s. 3]

(2) Subject to subsection (3), CFC may revoke a licence if

(a) the licensee fails to comply with a condition of the licence;

(b) the licensee is not in good standing with the Commodity Board or the Board;

(c) the licence has been suspended for more than 90 days and either the suspension remains in effect or no new licence has been issued to the licensee; or

(d) the licence has been suspended at least twice.

(2.1) Subject to subsection (3), CFC may refuse to issue a licence or to renew a licence for

(a) an applicant who previously held a licence that was suspended or revoked by CFC;

(b) an applicant if any associate or affiliated body of the applicant fails to comply with a condition of a licence issued under these Regulations; or

(c) an applicant who is not in good standing with the Commodity Board or the Board.

(2.2) For the purposes of paragraphs (1)(b), 2(b) and (2.1)(c), an applicant or licensee is not in good standing if CFC has been notified in writing by the Commodity Board or the Board that

(a) a licence issued by the Commodity Board or the Board to the applicant or licensee has been suspended and either the suspension remains in effect or no new licence has been issued to the applicant or licensee;



- 3 -

(b) a licence issued by the Commodity Board or the Board to the applicant or licensee has been revoked and either the licence has not been renewed or no new licence has been issued to the applicant or licensee, or

(c) the applicant or licensee, for any other reason, is not in good standing with the Commodity Board or the Board.

(3) CFC shall not suspend, revoke or refuse to renew a market development licence if the licence holder establishes that the failure to comply with the conditions of the market development licence is due to an event that

(a) was not reasonably foreseeable,

(b) rendered it impossible, through no fault of the licensee, for the licensee to market the chicken for an end-use referred to in section 3 of Schedule 2, and

(c) was beyond the control of the licensee.

(4) CFC shall not suspend, revoke or refuse to renew a specialty chicken licence if the licence holder establishes that the failure to comply with the conditions of the specialty chicken licence is due to an event that

(a) was not reasonably foreseeable,

(b) rendered it impossible, through no fault of the licensee, for the licensee to market the specialty chicken in accordance with the conditions of the specialty chicken licence, and

(c) was beyond the control of the licensee.

First, there continue to be no criteria on which the exercise of the discretionary powers conferred by subsections 8(1), 8(2) and 8(2.1) must be based. For example, in response to non-compliance with licence conditions, the Chicken Farmers of Canada “may”, under subsection 8(2), revoke the licence. What considerations will go into the decision whether or not to revoke the licence after it has been determined that the conditions of the licence have not been complied with? The same question arises with regard to the discretion not to suspend a licence even though the conditions for suspension exist, as well as the discretion to issue or renew a licence notwithstanding that the conditions for refusing to do so exist.



- 4 -

As has already been pointed out on more than one occasion, the Committee has always considered that some parameters should be placed on the discretionary power of public authorities in order to alleviate the risk of arbitrariness and to ensure that those in identical circumstances are treated consistently. If there will be situations in which a licence will not be suspended or revoked, or an application will not be rejected, even though the conditions for suspension, revocation or rejection exist, the Regulations should give some indication as to the considerations that will govern these decisions. If it is not contemplated that there will be such situations, the discretion now conferred on the Chicken Farmers of Canada is unnecessary.

As my letter of June 8, 2015 observed, this does not require that the Regulations enumerate a definitive list of criteria. It should be possible, however, to enumerate in a broad fashion the general considerations that will be taken into account in deciding when not to suspend licence, revoke a licence or reject an application even though the circumstances for suspension, revocation or rejection are present. As the Committee has indicated previously, the fact that a person may resort to engaging in court proceedings does not counterbalance the discretionary powers in section 8 of the Regulations. I can but again refer you to *Thomson's Legislative Drafting* (Fifth Edition, 2013, at p.116): "When the drafter uses the term "may", they must provide for the conditions under which the discretion is to be used. This promotes an accountable government, while offering the judge guidance as to the legitimacy of a discretionary decision." I would also refer you to the discussion at pages 37-45 of Paul Salembier's *Regulatory Law and Practice* (Second Edition), and in particular his comment that "The existence of objectively ascertainable criteria changes the permitting scheme from a discretionary power to a simple factual ascertainment as to whether the regulated party meets the criteria."

In addition, the circumstances that will lead to suspension of a licence and those that will lead to its cancellation are still in some instances identical. A licence may be suspended under subsection 8(1) if the licensee fails to comply with a condition of the licence or is not in good standing with the Commodity Board or the Board. Under subsection 8(2), these are also grounds for revocation of a licence. When will a licence be suspended for not being in good standing, and when will a licence be revoked on the same grounds?

Again, it has been pointed out before that the Joint Committee has always taken the position that regulations authorizing suspension or cancellation ought to make such a distinction in order to avoid the possibility of an arbitrary difference in the consequences of similar facts. Failure to make a distinction between circumstances leading to suspension and those leading to cancellation may be seen to make the rights of the citizen unduly dependent upon the discretion of officials.

By way of contrast, I would refer you to the *Seeds Regulations*, sections 99 to 102 of which read:

- 5 -



99. (1) Subject to subsection (2) and section 101, the Registrar shall suspend the licence of an operator where

- (a) false or misleading information has been submitted in support of the application for a licence;
- (b) the operator does not comply with a provision of the Act, the *Seeds Act* or these Regulations; or
- (c) the applicable fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* for a service provided to that operator has not been paid.

(2) The Registrar shall not suspend the licence of an operator where, before the operator is heard pursuant to paragraph 101(b), the operator takes corrective measures and an inspector verifies that those measures have been taken.

100. Subject to sections 101 and 102, the Registrar shall cancel the licence of an operator where

- (a) the operator does not pay the applicable annual renewal fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* before January 1 of the year in respect of which the licence is to be renewed;
- (b) the operator maintains any false or misleading records or samples in respect of any seed in the establishment;
- (c) the operator falsely represents any seed to be of pedigreed status;
- (d) the operator provides false or misleading information to an inspector;
- (e) the licence of the operator has been suspended three times within a 24 month period; or
- (f) the suspension of a licence has been in effect for one year and the operator has not yet implemented corrective measures.

101. The Registrar shall not suspend or cancel the licence of an operator unless

- (a) an inspector has provided the operator with a written report setting out the reasons for the suspension or cancellation;



- 6 -

(b) the Registrar has given the operator an opportunity to be heard, either by written or oral representations, in respect of the suspension or cancellation; and

(c) the Registrar has sent a notice of suspension or cancellation of licence to the operator.

102. The Registrar shall not cancel the licence of an operator for a reason set out in any of paragraphs 100(a) to (d) where

(a) the operator establishes that the basis for the cancellation was the result of an error and the operator took precautions and exercised due diligence to prevent the occurrence of the error;

(b) the operator undertakes to bring the error to the attention of the persons likely to be affected by it by placing an announcement in such media, and within such time, not exceeding 30 days, as the Registrar indicates; and

(c) an inspector verifies that the announcement referred to in paragraph (b) was made within the time period indicated by the Registrar.

Under this scheme, the grounds for suspension and for cancellation of the licence are distinct. Where those grounds exist, the licence must be suspended or cancelled, as the case may be, unless the licensee can establish that there are grounds for not doing so, as enumerated in sections 101 and 102.

There are also other regulations that contain licence or registration suspension and cancellation mechanisms that could serve as precedents, for example the *Food and Drug Regulations* (section C.05.016) and the *Organic Products Regulations, 2009* (section 20).

I also note that subsections 8(3) and (4) of the Regulations provide that a market development licence or a specialty chicken licence shall not be suspended, revoked or refused to be renewed if the licence holder establishes that the failure to comply with the conditions of the licence is due to an event that was not reasonably foreseeable, rendered it impossible, through no fault of the licensee, for the licensee to market the chicken as required and was beyond the control of the licensee. Why is there no similar provision with respect to licences other than market development licences or specialty chicken licences? This aside, should subsections 8(1), (2) and (2.1) not be "subject to" both subsections 8(3) and (4)?



- 7 -

In summary, and simply by way of illustration, an appropriate mechanism for the suspension, cancellation and refusal to issue or renew licences could be achieved by

- Removing the duplication between paragraphs 8(1)(a) and (b) and 8(2)(a) and (b);
- Making the suspension, cancellation and refusal to issue or renew all licences subject to the licensee or applicant being able to establish the circumstances now set out in subsections 8(3) and (4); and
- Providing that subject to the licensee or applicant being able to establish these circumstances, the CFC shall suspend, cancel or refuse to issue or renew the licence, as the case may be, in the prescribed circumstances.

Finally, the Committee has previously been assured that the definition of “producer-processor” in section 1 of the Regulations would be amended to replace the words “processes and markets” with “processes and otherwise markets”. This amendment has yet to be made, and your confirmation that it remains the intent to proceed with it would be appreciated.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

c.c. Ms. Andrea Lyon, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Our files: 120-S2, 1275-4

March 15, 2016

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAR 22 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Your Files: DORS/2015-227, *Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations*

Dear Mr. Bernhardt:

Following your letter of November 23, 2016, the Farm Product Council of Canada (FPCC) contacted the Chicken Farmers of Canada (CFC) in order to organize a meeting to review the proposed amendments outlined in your letter.

As a result, CFC has asked their legal counsel to review the comments you provided in your letter and requested that the proposed meeting be postponed until then.

Please rest assured that FPCC will be contacting CFC in the near future to ensure that a meeting is held promptly.

Should you require further information, please do not hesitate to contact Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) at 613-759-1712 or Marc Chamailard (marc.chamailard@agr.gc.ca) at 613-759-1706.

Yours sincerely,


Laurent Pellerin
Chairman

cc: Andrea Lyon, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 955-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PAMA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 955-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRESIDENTS

SENATRICE PAMA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



August 2, 2016

Mr. Laurent Pellerin
Chairman
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
960 Carling Avenue, Building 59
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Dear Mr. Pellerin:

Our File: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken
Licensing Regulations
Your File: 120-S2, 1275-4

I refer to your letter of March 15, 2016, and wonder whether you are yet in a position to reply to my letter of November 23, 2015.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

c.c.: Ms. Andrea Lyon, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 6A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SENAT, OTTAWA K1A 6A4
TEL: 995-0751
TELECOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



January 23, 2017

Mr. Laurent Pellerin
Chairman
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
960 Carling Avenue, Building 59
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Dear Mr. Pellerin:

Our File: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations

I again refer to your letter of March 15, 2016 and wonder whether you are now in a position to provide a reply to Mr. Peter Bernhardt's letter of November 23, 2015.

Please be advised that, at its meeting of September 29, 2016, the Joint Committee adopted a new procedure whereby if a substantive response is not received within four months, the appropriate minister will be sent a letter from the Joint Chairs of the Committee. This being the case, it is hoped that a substantive response will be forthcoming shortly.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel

c.c.: Ms. Andrea Lyon, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food

/mh



Farm Products Council
of Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Conseil des produits agricoles
du Canada

Ferme expérimentale centrale
Éditice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



C.L. BN : SOR/2002-35
SOR/2006-180
SOR/2007-251

March 10, 2017

Ms. Borkowski-Parent
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAR 20 2017
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations, SOR/2015-228 Canadian Chicken Marketing Levies Order.

Dear Ms. Borkowski-Parent:

I am writing to provide Chicken Farmers of Canada's (CFC) response to the letters of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations dated January 23, 2017, concerning the *Canadian Chicken Licensing Regulation* and the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

CFC intends to amend the Licensing Regulations at its meeting on March 22, 2017. These amendments will amend the definition of producer-processor in section 1 of the Regulations to replace the words "processes and markets" with "processes and otherwise markets". Furthermore, CFC intends to amend the regulations to address the concerns of the Standing Joint Committee with respect to s. 8 of the regulations. CFC is considering making the following changes:

- Amending subsections 8(1) and 8(2) to state that CFC "shall" suspend or revoke licenses for the enumerated grounds.
- Repealing paragraphs 8(2)(a) and 8(2)(b).

.../2

Canada



-2-

- Adding a subsection to s. 8 to state that suspensions pursuant to s. 8(1) will remain in effect until CFC determines to its satisfaction that the licensee has remedied the circumstances for which the license was suspended pursuant to s. 8(1).
- Adding a subsection to s. 8 to state that CFC, when considering whether to refuse to issue or renew a license for the grounds set out in 8(2.1), will have regard to the following factors:
 - The seriousness of a non-compliance;
 - The impact of any non-compliance;
 - Whether the person has remedied the circumstances for which the license was suspended for revoked and taken steps to prevent future non-compliance; and
 - Any other relevant factors.
- Amending subsections 8(3) and 8(4) such that the force majeure provisions are available with respect to any license suspended, revoked, not renewed, or not issued pursuant to s. 8.

Now that CFC has completed its evaluation of the *Canadian Chicken Licensing Regulations*, they will now concentrate their efforts on the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*. They have identified that the definition “marketing plan” in the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*, and paragraph 2(2)(c), will be part of an amending package and presented to the CFC Board of Directors meeting during the week of March 20, 2017.

CFC will provide the Farm Products Council of Canada with a substantive response after completing its review of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

I trust that this satisfies your concerns.

Yours sincerely,

Laurent Pellerin
Chairman

c.c.: Andrea Lyon, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



October 4, 2017

Evelyne Borkowski-Parent
Senior Legal Advisor
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

OCT 11 2017

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/2015-227, Regulations Amending the *Canadian Chicken Licensing Regulations*

Dear Ms. Borkowski-Parent:

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations suggested that the Chicken Farms of Canada (CFC) amend the definition of “producer-processor” in section 1 of the *Canadian Chicken Licensing Regulations* (SOR/2002-22).

Further to that suggestion, we are pleased to inform you that the National Farm Products Council of Canada approved on September 12, 2017, the proposed amendment as presented by the CFC.

I hope that this amendment will serve you in considering this file closed.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact Hélène Devost, Acting Director, Policy Analysis and Sectoral Operations at 613-759-1589 or by email at helene.devost@agr.gc.ca.

Yours sincerely,

Mike Pickard
Interim Chairman and Deputy Head

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



April 11, 2018

Mr. Mike Pickard
Interim Chairperson
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
Building 59, Room 205
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Dear Mr. Pickard:

Our Files: SOR/2002-1, Proclamation Amending the Chicken Farmers of
Canada Proclamation
SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken
Licensing Regulations

I write further to the meeting of October 23, 2017 with representatives of the Farm Products Council of Canada and of the Chicken Farmers of Canada, regarding the above-mentioned instruments. While some preliminary drafting instructions were shared with me during the course of the meeting, I would appreciate your advice as to how these files are progressing.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel

c.c.: Mr. Chris Forbes, Deputy Minister
Agriculture and Agri-Food

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



April 24, 2018

Ms. Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

APR 30 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/2015-227, Regulations Amending the *Canadian Chicken Licensing Regulations*

Dear Ms. Borkowski-Parent:

I am writing to you in response to your letter dated April 11, 2018, regarding the *Canadian Chicken Licensing Regulations*.

The Farm Products Council of Canada (FPCC) wants to reassure the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (Joint Committee) that we are taking all necessary actions to resolve this issue.

On April 13, 2018, the FPCC received draft amendments from the Chicken Farmers of Canada. The drafts were prepared in order to respond to the Joint Committee's concerns.

The FPCC has sent the amendments to Justice Canada for examination and stamping. We will inform the Joint Committee once sent for publication in the *Canada Gazette*.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact Nathalie Durand, interim Executive Director at nathalie.durand@agr.gc.ca or (613) 759-1562.

Sincerely,

Mike Pickard
Interim Chairman & Deputy Head

c.c.: Mr. Chris Forbes, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAUTI, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAUTI, DÉPUTÉ



October 9, 2018

Mr. Mike Pickard
Chairman and Deputy Head
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
Building 59, Room 205
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Dear Mr. Pickard:

Our File: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken
Licensing Regulations

Thank you for your letter dated April 24, 2018 regarding the above-noted instrument. In that letter, you indicate that the FPCC has sent proposed amendments to the *Canadian Chicken Licensing Regulations* to the Department of Justice for examination and stamping. As the file relating to this instrument is likely to be placed before the Joint Committee for its consideration this fall, I would value your advice, by the end of October 2018, as to when the FPCC anticipates that the amendments will be published in Part II of the *Canada Gazette*.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

P. Becklumb.

Penny Becklumb
Counsel

c.c.: Mr. Chris Forbes
Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6

October 25, 2018

Ms. Penny Becklumb
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

NOV 08 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: *SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken
Licensing Regulations*

Dear Ms. Becklumb:

I am writing to you in response to your letter dated October 9, 2018, regarding the *Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations*, to address the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations' (Joint Committee) concerns.

As indicated in our previous letter dated April 24, 2018, the Farm Products Council of Canada (FPCC) received draft amendments from the Chicken Farmers of Canada on April 13, 2018. The drafts were reviewed by FPCC and sent to Justice Canada for examination and stamping on April 18, 2018. The file was assigned to drafters at Justice Canada on April 19, 2018. FPCC has been advised by Justice Canada that the file was put on hold on April 20, 2018, until the summer of 2019 due to government priorities.

As soon as we receive the blue-stamped copies, we will prepare and send a package containing all the necessary documents to the Chicken Farmers of Canada and remind them that they have seven calendar days to send the signed certificate to the Privy Council for registration.

.../2

Canada



-2-

We will inform the Joint Committee once the amended Regulation is sent for publication in the Canada Gazette.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact William Edwardson, Acting Manager, Regulatory and Policy Analysis at william.edwardson@canada.ca or (613) 759-1589.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Brian Douglas". The signature is written in a cursive, flowing style.

Brian Douglas
Chairman

c.c.: Chris Forbes, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 416-9751
FAX: 416-2104

Email: stscrjcm@psd.gc.ca



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 416-9751
TÉLÉCOPIEUR: 416-2104

Courriel: stscrjcm@psd.gc.ca



25 January 2021

Mr. Brian Douglas
Chairman and Deputy Head
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
Building 59, Room 205
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

brian.douglas@canada.ca

Our file: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations

I refer to your letter of 25 October 2018 in which it was indicated that work at the Department of Justice concerning amendments related to the above-mentioned file had been put on hold "until the summer of 2019 due to government priorities."

While I understand the present pandemic situation may have contributed to delays, an update concerning the development of these amendments has not been received for well over two years. This being the case, your advice as to where these amendments now stand would be appreciated.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Geoffrey Hilton
Counsel

c.c.: Mr. Chris Forbes, Deputy Minister
Agriculture and Agri-Food Canada
chris.forbes@canada.ca

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Received/Reçu
2 February 2021
Regulations/Réglementation

February 2, 2021

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee for
The Scrutiny of Regulations
c/o The Senate,
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Hilton,

SUBJECT: SOR/2015-227: Regulations amending the *Canadian Chicken Licensing Regulations*
SOR/2020-259: Amendments to the *British Columbia Vegetable Order*

Thank you for your letter dated January 25, 2021, requesting an update on the status of the *Canadian Chicken Licensing Regulations* file. I appreciate you bringing this matter to my attention.

Following the registration of this amendment (SOR/2015-227) on October 16, 2015, and its publication in the Canada Gazette Part II on November 4, 2015, another amendment was made (SOR/2018-244) with registration on November 23, 2018, and subsequent publication in the Canada Gazette on December 12, 2018.

Further, very recently, on January 22, 2021, FPCC received a communication from Justice Canada regarding the amendment request dated April 2018, and enquiring about re-activating this file which had been put on hold due to government priorities and later the COVID-19 pandemic. Please be assured that we will work with the Chicken Farmers of Canada and Justice Canada to finalize this file and inform you when it has been completed.

On another matter, I am pleased to take this opportunity to inform the Committee that the amended *British Columbia Vegetable Order* (SOR/2020-259) was registered on December 4, 2020, and published in the Canada Gazette Part II on December 23, 2020. This is the first of the delegation orders under the *Agricultural Products Marketing Act* to be amended as part of the Modernization Project being undertaken in collaboration with Agriculture and Agri-Food Canada.

Sincerely,

Brian Douglas
Chairman

cc. Chris Forbes, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Canada



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109
SICSR-CMPER@parl.gc.ca

JOINT CHAIRS
SENATOR YUEN PAU WOO
DEAN ALLISON, M.P.

VICE-CHAIRS
CAROLINE DESBIENS, M.P.
FAYÇAL EL-KHOURY, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109
SICSR-CMPER@parl.gc.ca

COPRÉSIDENTS
SÉNATEUR YUEN PAU WOO
DEAN ALLISON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS
CAROLINE DESBIENS, DÉPUTÉE
FAYÇAL EL-KHOURY, DÉPUTÉ

10 August 2021

Mr. Brian Douglas
Chairman and Deputy Head
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
Building 59, Room 205
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

brian.douglas@canada.ca

Our file: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations

I refer to your letter dated 2 February 2021 and would appreciate your advice as to progress.

Sincerely,

Geoffrey Hilton
Counsel

c.c. Mr. Chris Forbes
Deputy Minister
Agriculture and Agri-Food Canada

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Received/Reçu

27 October 2021 Regulations/

Réglementation

October 27, 2021

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee for
The Scrutiny of Regulations
c/o The Senate,
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Hilton,

SUBJECT: SOR/2015-227: Regulations Amending the *Canadian Chicken Licensing Regulations*

With respect to your letter of August 10, 2021, I am pleased to inform you that progress has been made on this file.

FPCC is actively working with Chicken Farmers of Canada and Justice Canada to finalize an amended Order which will subsequently be submitted for approval to Council. We will inform you in due course when the amended Order is registered and gazetted.

Sincerely,

Brian Douglas
Chairman

c.c.: Chris Forbes, Deputy Minister,
Agriculture and Agri-Food Canada
chris.forbes@agr.gc.ca

Canada



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TEL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

22 July 2022

Mr. Brian Douglas
Chairman and Deputy Head
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
Building 59, Room 205
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

brian.douglas@canada.ca
c.c.: chris.forbes@canada.ca

Our files: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations
SOR/2017-212, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations

I refer to your letter dated 27 October 2021 concerning the status of amendments arising out of SOR/2015-227. You state in your letter that the Farm Products Council of Canada is working with the Chicken Farmers of Canada and the Department of Justice on finalizing “an amended Order.” Since this file relates to the *Canadian Chicken Licensing Regulations*, I presume what was meant was an amending regulation, but in any event, since no amendments appear to have been made yet I would once again value your advice as to progress.

Concerning SOR/2017-212, it is my understanding that the definition of “producer-processor” was to be repealed in order to respond to the Joint Committee’s concerns. As this repeal also does not yet appear to have occurred, your assurance that the definition will be repealed as part of the amendment package for SOR/2015-227 would be appreciated.



I look forward to your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton".

Geoffrey Hilton
Counsel

c.c.: Mr. Chris Forbes, Deputy Minister
Agriculture and Agri-Food Canada

/mn



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Copies on:

SOR/2015-227

SOR/2017-212

SOR/2002-1

SOR/2017-192

September 26, 2022

Geoffrey Hilton
Counsel

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa K1A 0A4

SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

RECEIVED / REÇU

26 SEPT. 2022

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

**Re: SOR/2015-227, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations
SOR/2017-212, Regulations Amending the Canadian Chicken Licensing Regulations**

I am writing in response to your letter dated July 22, 2022, which requests an update on the status of the amendments arising out of SOR/2015-227 and Farm Products Council of Canada (FPCC)'s assurance that the definition of "producer-processor" will be repealed from SOR/2017-212 in response to the Joint Committee's concerns.

Please be assured that FPCC is continuing its work with Chicken Farmers of Canada and the Department of Justice Canada (DOJ) on finalizing this work. It has proven to be quite a lengthy process. We will inform you as soon as these repeals have been confirmed.

**Re: Proclamation Amending the Chicken Farmers of Canada Proclamation
(Miscellaneous Program)**

I am pleased to report that this file is nearly in its final stages. In a recent push to complete this file, FPCC worked closely with the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, DOJ and Chicken Farmers of Canada and the *Proclamation Amending the Chicken Farmers of Canada Proclamation (Miscellaneous Program)* is now ready to be stamped. FPCC recently received Treasury Board Secretariat's support for prepublication exemption as it qualifies as a Miscellaneous Program. I expect that this file will be finalized in the very near future.

Re: BC Vegetable Marketing Levies Order

I am pleased to advise you that in March 2022, FPCC provided DOJ the Repealing Order by the BC Vegetable Marketing Commission. In April 2022, the DOJ informed FPCC that they have

.../2

Canada



Mr. Geoffrey Hilton

Page 2

started the process for requesting that the Levies Order be noted as repealed on the Consolidated Index of Statutory Instruments on the Justice Laws website. Following this evidence of repeal, DOJ advised FPCC that the Levies Order can be considered as repealed from the date of the repeal. We have been informed that it will take some time for the Justice Laws website and the Consolidated Index of Statutory Instruments to get updated.

Please feel free to contact me should you wish additional information.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Brian Douglas". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Brian Douglas,
Chair

cc.: Chris Forbes, Deputy Minister
Agriculture and Agri-Food Canada



Farm Products Council
of Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Conseil des produits agricoles
du Canada

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



RECEIVED / REÇU

JUNE 23 2023

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

June 23, 2023

Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa K1A 0A4

SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

Further to your recent correspondence to the Farm Products Council of Canada, I am taking this opportunity to write to you to provide an update on a few files.

Subject: Discrepancy in wording between paragraph (f) in section 2 and paragraph 22(1)(g) of the *Farm Products Agencies Act*

Thank you for your letter dated June 7, 2023, in which you request an update on whether the proposed amendments to the *Farm Products Agencies Act* (FPAA) to resolve the discrepancy in wording between paragraph (f) in section 2 and paragraph 22(1)(g) have been initiated. I am pleased to confirm that the new proposed wording to paragraph 22(1)(g) has been included in the Miscellaneous Statute Law Amendment (MSLA) Program which was tabled in the House of Commons on June 16, 2023.

Subject: Chicken Farmers of Canada Licensing Regulations (SOR/2002-22)

In 2015, the Standing Joint committee for the Scrutiny of Regulations (SJC) conducted a review of the Canadian Chicken Licensing Regulations and recommended a number of amendments. The Regulations provide the authority to a licensee to engage in the marketing of chicken in interprovincial or export trade. I am pleased to inform you that this file is near completion. In the next few months, Justice Canada will provide a final copy of the document outlining the amendments and a copy will be submitted to SJC for review.

Subject: SOR/2002-1, *Proclamation Amending the Chicken Farmers of Canada Proclamation* (Miscellaneous Program)

Further to my letter of September 26, 2022, to Geoffrey Hilton, SJCSR's legal Counsel, I am writing to provide an update on the *Proclamation Amending the Chicken Farmers of Canada Proclamation*. Farm Products Council of Canada worked closely with the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, the Department of Justice, the Treasury Board Secretariat and the Chicken Farmers of Canada to finalize the *Proclamation Amending the Chicken Farmers of Canada Proclamation* (Miscellaneous Program). I am pleased to report that this file has been published in Canada Gazette Part II on June 7, 2023, and is now considered resolved.

Canada



Subject: SOR/2008-244, British Columbia Vegetable Marketing Levies Order

Further to my letter of September 26, 2022, to Geoffrey Hilton, SJCSR's legal Counsel, I am writing to provide an update on the British Columbia Vegetable Marketing Levies Order which was repealed by an Order of the British Columbia Vegetable Marketing Commission on January 25, 2022. The Levies Order is now noted as repealed on the Consolidated Index of Statutory Instruments on the Justice Laws website and is this file is considered resolved.

Please feel free to contact me should you wish additional information.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Brian Douglas".

Brian Douglas,
Chair
Farm Products Council of Canada

cc.: Stephanie Beck, Deputy Minister
Agriculture and Agri-Food Canada

Annexe D

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 23 novembre 2015

Monsieur Laurent Pellerin
Président
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
960, avenue Carling, édifice 59
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

Monsieur,

Objet: N/Réf. DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada

J'ai examiné l'instrument susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et je constate que, malheureusement, il semble que les modifications apportées au DORS/2015-227 ne répondent pas aux objections soulevées par le Comité au sujet des dispositions portant sur la suspension, l'annulation et le refus de délivrer ou de renouveler un permis.

Dans sa version modifiée, l'article 8 du *Règlement* est ainsi libellé :

8 (1) Sous réserve du paragraphe (3), les PPC peuvent suspendre un permis dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le titulaire ne se conforme pas aux conditions du permis;
- b) il n'est pas en règle auprès de la Régie ou de l'Office de commercialisation;
- c) il ne paie pas les redevances conformément à l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*;
- d) il ne respecte pas un contingent alloué conformément au *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*;
- e) il ne se conforme pas aux exigences prévues aux paragraphes 5(1) à (3) et (7).

(1.1) et (1.2) [Abrogés, DORS/2015-227, art. 3]

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les PPC peuvent annuler un permis dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le titulaire ne se conforme pas aux conditions du permis;



- 2 -

b) le titulaire n'est pas en règle auprès de la Régie ou de l'Office de commercialisation;

c) le permis a été suspendu pendant plus de quatre-vingt-dix jours et la suspension n'a pas été levée ou aucun nouveau permis n'a été délivré au titulaire;

d) le permis a été suspendu à au moins deux reprises.

(2.1) Sous réserve du paragraphe (3), les PPC peuvent refuser de délivrer ou de renouveler un permis dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le demandeur a déjà été titulaire d'un permis qui a été suspendu ou annulé par les PPC;

b) une personne ayant un lien avec le demandeur ou une personne morale qui lui est affiliée ne s'est pas conformée aux conditions d'un permis délivré conformément au présent règlement;

c) le demandeur n'est pas en règle auprès de la Régie ou de l'Office de commercialisation.

(2.2) Pour l'application des alinéas (1)b), (2)b) et (2.1)c), le demandeur ou le titulaire de permis n'est pas en règle lorsque la Régie ou l'Office de commercialisation a avisé par écrit les PPC de l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) le permis qui a été délivré au demandeur ou au titulaire a été suspendu et la suspension n'a pas été levée ou aucun nouveau permis ne lui a été délivré;

b) le permis qui a été délivré au demandeur ou au titulaire a été annulé et il n'a pas été renouvelé ou aucun nouveau permis ne lui a été délivré;

c) le demandeur ou le titulaire n'est pas en règle auprès de la Régie ou de l'Office de commercialisation pour toute autre raison.

(3) Les PPC ne peuvent suspendre, annuler ou refuser de renouveler un permis d'expansion du marché lorsque le titulaire établit que le manquement aux conditions est attribuable à un événement :

a) qui n'était pas raisonnablement prévisible;



- 3 -

b) qui l'a empêché, sans qu'il y soit pour quelque chose, de commercialiser le poulet pour une utilisation finale visée à l'article 3 de l'annexe 2,

c) auquel il ne pouvait rien.

(4) Les PPC ne peuvent suspendre, annuler ou refuser de renouveler un permis de poulet de spécialité lorsque le titulaire établit que le manquement aux conditions est attribuable à un événement :

a) qui n'était pas raisonnablement prévisible,

b) qui l'a empêché, sans qu'il y soit pour quelque chose, de commercialiser le poulet de spécialité conformément aux conditions du permis de poulet de spécialité,

c) auquel il ne pouvait rien.

Premièrement, il n'existe toujours aucun critère sur lequel doit se fonder l'exercice des pouvoirs discrétionnaires conférés par les paragraphes 8(1), 8(2) et 8(2.1). Par exemple, en cas de non-conformité aux conditions du permis, les Producteurs de poulet du Canada « peuvent », en vertu du paragraphe 8(2), annuler le permis. Quels facteurs seront pris en compte pour décider de l'opportunité d'annuler le permis une fois qu'il a été déterminé que les conditions du permis n'ont pas été respectées? La même question se pose également en ce qui a trait au pouvoir discrétionnaire de refuser de suspendre un permis même si les conditions justifiant sa suspension sont réunies, de même qu'en ce qui concerne le pouvoir discrétionnaire de délivrer ou de renouveler un permis malgré le fait que les conditions de refuser de le faire soient réunies.

Comme on l'a souligné à plusieurs reprises, le Comité a toujours considéré qu'il fallait assujettir le pouvoir discrétionnaire des pouvoirs publics à certains critères pour réduire le risque d'arbitraire et assurer la cohérence lorsque les circonstances sont identiques. Dans les situations où un permis ne sera pas suspendu ou annulé, où une demande ne sera pas rejetée, même si sont réunies les conditions donnant lieu à la suspension, à l'annulation ou au rejet, le *Règlement* devrait préciser les critères régissant ces décisions. Si on ne pense pas que ces situations se présenteront, le pouvoir discrétionnaire accordé aux Producteurs de poulet du Canada est inutile.

Comme je l'ai fait observer dans ma lettre du 8 juin 2015, il n'est pas nécessaire pour autant d'énumérer dans le *Règlement* une liste de critères absolus. Toutefois, il devrait être possible d'énumérer, de façon globale, les critères généraux à prendre en compte pour décider de ne pas suspendre ou annuler un permis ou de ne pas rejeter une demande, même si les conditions donnant lieu à la suspension, à l'annulation ou au rejet sont réunies. Comme le Comité l'a déjà expliqué, le fait qu'une personne puisse avoir engagé des procédures judiciaires ne fait pas contreponds aux pouvoirs discrétionnaires prévus à l'article 8 du *Règlement*. Je ne puis que vous renvoyer à



- 4 -

l'ouvrage intitulé *Thornton's Legislative Drafting* (5^e édition, 2013, page 116) : « lorsque le législateur emploie le mot « peut », il doit préciser les conditions d'exercice du pouvoir discrétionnaire. On favorise ainsi la responsabilité gouvernementale tout en définissant à l'intention des tribunaux certaines balises en ce qui concerne la légitimité des décisions discrétionnaire » [TRADUCTION]. Je vous renvoie également aux pages 37 et 48 de l'ouvrage de Paul Salembier intitulé *Regulatory Law and Practice* (2^e édition), et en particulier à son observation selon laquelle « l'existence de critères objectivement vérifiables fait passer le régime de permis d'un pouvoir discrétionnaire à une simple vérification factuelle du respect des critères par l'intéressé » [TRADUCTION].

De plus, les circonstances qui entraînent la suspension d'une licence et celles qui donnent lieu à son annulation sont encore, dans certains cas, identiques. Un permis peut être suspendu en vertu du paragraphe 8(1) si son titulaire ne se conforme pas aux conditions du permis ou s'il n'est pas en règle auprès de la Régie ou de l'Office de commercialisation. Aux termes du paragraphe 8(2), il s'agit aussi de motifs d'annulation du permis. Dans quel cas un permis sera-t-il suspendu au motif que son titulaire n'est pas en règle et dans quel cas sera-t-il annulé pour les mêmes raisons?

Encore une fois, on a déjà souligné que le Comité mixte a toujours été d'avis que les règlements autorisant la suspension ou l'annulation de permis doivent faire cette distinction pour éviter que des situations semblables donnent lieu à des décisions différentes ou arbitraires en présence de faits semblables. Si on ne fait pas de distinction entre les circonstances entraînant une suspension et celles donnant lieu à une annulation, les citoyens pourraient considérer que leurs droits sont à la merci de la discrétion des fonctionnaires.

Je vous renvoie en revanche au *Règlement sur les semences*, dont les articles 99 à 102 sont ainsi libellés :

99 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 101, le registraire suspend le permis d'un exploitant pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

- a) des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis à l'appui de la demande de permis;
- b) l'exploitant ne se conforme pas à la Loi, à la Loi sur les semences ou au présent règlement;
- c) le prix applicable figurant dans l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour un service fourni à l'exploitant n'a pas été payé.

(2) Le registraire ne peut suspendre le permis d'un exploitant lorsque celui-ci, avant d'être entendu aux termes de l'alinéa 101b), a pris des mesures correctives et que l'inspecteur s'en est assuré.



- 5 -

100 Sous réserve des articles 101 et 102, le registraire annule le permis d'un exploitant pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

- a) l'exploitant ne paie pas le droit de renouvellement annuel applicable figurant dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* avant le 1^{er} janvier de l'année de renouvellement;
- b) il conserve des livres ou des échantillons faux ou trompeurs à l'égard de toute semence dans l'établissement;
- c) il fournit de fausses indications sur une semence laissant croire qu'il s'agit d'une semence de qualité Généalogique;
- d) il fournit des renseignements faux ou trompeurs à l'inspecteur;
- e) son permis a été suspendu trois fois en 24 mois;
- f) son permis est suspendu depuis un an et il n'a pas encore pris de mesures correctives.

101 Le registraire ne peut suspendre ou annuler le permis d'un exploitant que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'inspecteur a remis un rapport écrit à l'exploitant faisant état des motifs de la suspension ou de l'annulation;
- b) le registraire a donné à l'exploitant la possibilité de se faire entendre, de vive voix ou par écrit, à l'égard de la suspension ou de l'annulation;
- c) le registraire a envoyé à l'exploitant un avis de suspension ou d'annulation.

102 Le registraire ne peut annuler le permis d'un exploitant pour l'un des motifs visés aux alinéas 100a) à d) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'exploitant démontre que le motif à l'appui de l'annulation résulte d'une erreur et qu'il avait pris des précautions et avait agi avec toute la diligence voulue pour la prévenir;
- b) il s'engage à faire connaître l'erreur à toute personne susceptible d'avoir été touchée par celle-ci, en faisant diffuser une annonce dans les médias qu'indique le registraire, dans un délai d'au plus 30 jours fixé par celui-ci;



- 6 -

c) l'inspecteur s'assure que l'annonce visée à l'alinéa b) a été faite dans le délai fixé par le registraire.

Dans le cadre de ce régime, les motifs de suspension et d'annulation du permis sont distincts. Lorsque ces motifs existent, le permis doit être suspendu ou annulé, selon le cas, à moins que le titulaire du permis puisse démontrer l'existence des motifs de ne pas le faire qui sont énumérés aux articles 101 et 102.

Il existe également d'autres règlements qui prévoient des mécanismes de suspension ou d'annulation de permis ou d'enregistrements qui pourraient servir d'exemples tels que le *Règlement sur les aliments et drogues* (article C.05.016) et le *Règlement sur les produits biologiques (2009)* (article 20).

Je constate également que les paragraphes 8(3) et (4) du *Règlement* prévoient qu'un permis d'expansion du marché et un permis de poulet de spécialité ne peuvent être suspendus, annulés ou faire l'objet d'un refus de renouvellement lorsque le titulaire établit que le manquement aux conditions de son permis est attribuable à un événement qui n'était pas raisonnablement prévisible, qui l'a empêché, sans qu'il y soit pour quelque chose, de commercialiser le poulet pour une utilisation visée, ou à un événement auquel il ne pouvait rien. Pourquoi n'existe-t-il pas de disposition semblable en ce qui concerne les permis autres que ceux concernant l'expansion du marché ou le poulet de spécialité? Par ailleurs, les paragraphes 8(1) (2) et (2.1) devraient-ils être « sous réserve » des paragraphes 8(3) et 8(4)?

En résumé, et simplement à titre d'illustration, on pourrait mettre en place un mécanisme approprié de suspension, d'annulation et de refus de délivrer ou de renouveler les permis en adoptant les mesures suivantes :

- En supprimant le double emploi créé, d'une part, entre les alinéas 8(1)a) et 8(1)b) et, d'autre part, les alinéas 8(2)a) et 8(2)b);
- En subordonnant la suspension, l'annulation et le refus de délivrer ou de renouveler tous les permis à la condition que le titulaire du permis ou le demandeur du permis soit en mesure d'établir l'existence des circonstances maintenant prévues aux paragraphes 8(3) et 8(4);
- En prévoyant que, sous réserve de la capacité par le titulaire ou le demandeur du permis d'établir les circonstances en question, les PPC doivent suspendre, annuler ou refuser de délivrer ou de renouveler le permis, selon le cas, dans les circonstances prévues.

Enfin, le Comité a déjà reçu l'assurance que la définition de « producteur-transformateur » à l'article 1 du *Règlement* serait modifiée pour remplacer les mots « transforme et commercialise » par « transforme et s'adonne à une autre activité de commercialisation ». Cette modification n'a pas encore été effectuée et nous vous saurions gré de nous confirmer que vous avez toujours l'intention de l'effectuer.



- 7 -

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

c. c. : M^{me} Andrea Lyon, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

/mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Nos dossiers : 120-S2, 1275-4

Le 15 mars 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: N/Réf.: DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada

À la suite de votre lettre du 23 novembre 2015, le Conseil des produits agricoles du Canada (CPAC) a communiqué avec les Producteurs de poulet du Canada (PPC) en vue d'organiser une réunion pour examiner les modifications proposées dans votre lettre.

Par conséquent, les PPC ont demandé à leurs conseillers juridiques d'examiner les observations que vous avez formulées dans votre lettre et ont demandé que la réunion proposée soit reportée jusqu'à ce moment-là.

Soyez assuré que le CPAC communiquera avec les PPC dans un proche avenir pour s'assurer qu'une réunion ait lieu rapidement.

N'hésitez pas à communiquer avec M. Pierre Bigras au 613-759-1712 (pierre.bigras@agr.gc.ca) ou avec M. Marc Chamailard au 613-759-1706 (marc.chamailard@agr.gc.ca), si vous avez besoin de plus amples renseignements.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Laurent Pelletin
Président

c.c. Andrea Lyon, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 2 août 2016

Monsieur Laurent Pellerin
Président
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
960, avenue Carling, édifice 59
Ottawa (Ontario)
K1A 0C6

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de
permis visant les poulets du Canada

V/Réf.: 120-S2, 1275-4

La présente fait suite à votre lettre du 15 mars 2016. J'aimerais savoir si vous êtes maintenant en mesure de répondre à ma lettre du 23 novembre 2015.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

c. c. : M^{me} Andrea Lyon, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

/mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 23 janvier 2017

Monsieur Laurent Pellerin
Président
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
960, avenue Carling, édifice 59
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

Monsieur,

N/Réf: DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de
permis visant les poulets du Canada

Je vous renvoie de nouveau à votre lettre du 15 mars 2016 et aimerais savoir si vous êtes maintenant en mesure de fournir une réponse à la lettre du 23 novembre 2015 adressée par de M. Peter Bernhardt

Veillez prendre note que, lors de sa réunion du 29 septembre 2016, le Comité mixte a adopté une nouvelle procédure selon laquelle les coprésidents du Comité écrivent au ministre compétent si le Comité ne reçoit pas de réponse satisfaisante dans un délai de quatre mois. Par conséquent, nous espérons recevoir une réponse détaillée sous peu.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Éveltyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale

c. c. : M^{me} Andrea Lyon, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 10 mars 2017

Madame Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi
de permis visant les poulets du Canada
DORS/2015-228, Ordonnance sur les redevances à payer pour la
commercialisation du poulet au Canada

Je vous écris pour vous transmettre la réponse des Producteurs de poulet du Canada (PPC) aux lettres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation datées du 23 janvier 2017 concernant le *Règlement canadien sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada* et l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation du poulet au Canada*.

Les PPC ont fait connaître leur intention de modifier le *Règlement sur l'octroi de permis* lors de leur réunion du 22 mars 2017. Ces modifications auront pour effet de modifier la définition du « producteur-transformateur » à l'article 1 du *Règlement* en vue de remplacer les mots « transforme et commercialise » par « transforme et s'adonne à une autre activité de commercialisation ». De plus, les PPC ont l'intention de modifier le *Règlement* pour répondre aux préoccupations exprimées par le Comité mixte permanent en ce qui concerne l'article 8 du *Règlement*. Les PPC envisagent d'apporter les modifications suivantes :

- Modifier les paragraphes 8(1) et 8(2) pour indiquer que les PPC « doivent » suspendre ou annuler les permis pour les motifs qui sont énumérés.
- Supprimer les alinéas 8(2)a) et 8(2)b).
- Ajouter un paragraphe à l'article 8 pour préciser que les suspensions accordées en vertu du paragraphe 8(1) demeurent en vigueur tant que les PPC ne sont pas convaincus que le titulaire du permis a corrigé la situation à l'origine de la suspension du permis en vertu du paragraphe 8(1).



- 2 -

- Ajouter un paragraphe à l'article 8 pour indiquer que, lorsqu'ils envisagent de refuser de délivrer ou de renouveler un permis pour les motifs énumérés au paragraphe 8(2.1), les PPC doivent tenir compte des facteurs suivants :
 - la gravité de la non-conformité,
 - les répercussions de la non-conformité,
 - la question de savoir si l'intéressé a corrigé la situation à l'origine de la suspension du permis ou s'il a pris les mesures nécessaires pour éviter toute inobservation à l'avenir, et
 - tout autre facteur pertinent.
- Modifier les paragraphes 8(3) et 8(4) pour permettre d'invoquer la force majeure pour tous les permis suspendu, annulé ou ayant fait l'objet d'un refus d'octroi ou de renouvellement en vertu de l'article 8.

Maintenant que les PPC ont terminé leur évaluation du *Règlement canadien sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*, ils vont se concentrer sur l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation du poulet au Canada*. Les PPC ont décidé que la définition de « plan de commercialisation » dans l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation du poulet au Canada* et l'alinéa 2(2)c) feraient partie d'un règlement modificatif qui sera présenté au conseil d'administration des PPC au cours de la semaine du 20 mars 2017.

Les PPC fourniront au Conseil des produits agricoles du Canada une réponse détaillée après avoir terminé leur examen de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation du poulet au Canada*.

En espérant que la présente répond à vos questions, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Laurent Pellerin
Président

c. c.: M^{me} Andrea Lyon, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 4 octobre 2017

Madame Évelyn Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet : DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis
visant les poulets du Canada

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a suggéré que les Producteurs de poulet du Canada (PPC) modifient la définition de « producteur-transformateur » à l'article 1 du Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada (DORS/2002-22).

À la suite de cette suggestion, nous avons le plaisir de vous informer que le Conseil des produits agricoles du Canada a approuvé le 12 septembre 2017 la modification proposée présentée par les PPC.

J'espère que cette modification vous permettra de considérer ce dossier comme clos.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec M^{me} Hélène Devost, directrice par intérim, Analyse des politiques et Opérations sectorielles, au 613-759-1589 ou par courriel à l'adresse suivante : helene.devost@agr.gc.ca.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués

Mike Pickard
Président par intérim et administrateur général



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 11 avril 2018

Monsieur Mike Pickard
Président par intérim
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
Édifice 59, bureau 205
960, avenue Carling
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

Monsieur,

N/Réf: DORS/2002-1, Proclamation modifiant la Proclamation visant les
Producteurs de poulet du Canada
DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis
visant les poulets du Canada

Je vous écris pour faire suite à la réunion du 23 octobre 2017 tenue avec des représentants du Conseil des produits agricoles du Canada et des Producteurs de poulet du Canada au sujet des instruments susmentionnés. Bien que certaines instructions préliminaires de rédaction m'aient été communiquées au cours de cette réunion, j'apprécierais vos conseils sur l'état d'avancement de ces dossiers.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Évelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale

c. c: M. Chris Forbes, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada

/mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 24 avril 2018

Madame Évelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet: DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis
visant les poulets du Canada.

Je vous écris en réponse à votre lettre du 11 avril 2018 concernant le *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*.

Le Conseil des produits agricoles du Canada (CPAC) tient à rassurer le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (le Comité mixte) qu'il prend toutes les mesures nécessaires pour résoudre cette question.

Le 13 avril 2018, le CPAC a reçu un projet de modifications des Producteurs de poulet du Canada. Ce projet avait été rédigé en vue de répondre aux préoccupations du Comité mixte.

Le CPAC a envoyé les modifications à Justice Canada pour examen et estampillage. Nous informerons le Comité mixte lorsque les modifications auront été envoyées pour publication dans la *Gazette du Canada*.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec M^{me} Nathalie Durand, directrice générale par intérim, à l'adresse suivante nathalie.durand@agr.gc.ca, ou par téléphone au 613-759-1562.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Mike Pickard
Président par intérim et administrateur général

c c M. Chris Forbes, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 9 octobre 2018

Monsieur Mike Pickard
Président par intérim
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
Édifice 59, bureau 205
960, avenue Carling
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

Monsieur,

N/Réf: DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis
visant les poulets du Canada

Je vous remercie pour votre lettre du 24 avril 2018 concernant le texte réglementaire susmentionné. Dans cette lettre, vous expliquez que le CPAC a envoyé au ministère de la Justice pour examen et estampillage les modifications proposées au *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*. Étant donné que le dossier relatif à cet instrument sera probablement soumis à l'examen du Comité mixte cet automne, j'aimerais connaître votre avis, d'ici la fin d'octobre 2018, quant au moment où le CPAC prévoit que les modifications seront publiées dans la partie II de la *Gazette du Canada*.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Penny Becklumb
Conseillère juridique

c.c.: M. Chris Forbes, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Le 25 octobre 2018

Madame Penny Becklumb, conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
à/s du Sénat
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
NOV 08 2018
REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Objet : DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis
visant les poulets du Canada

Madame,

Je vous écris en réponse à votre lettre datée du 9 octobre 2018 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*, afin de répondre aux préoccupations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (comité mixte).

Comme nous l'avons indiqué dans notre lettre précédente datée du 24 avril 2018, le Conseil des produits agricoles du Canada (CPAC) a reçu les propositions de modifications des Producteurs de poulet du Canada le 13 avril 2018. Les propositions ont été examinées par le CPAC et envoyées à Justice Canada pour examen et estampillage le 18 avril 2018. Le dossier a été attribué aux rédacteurs de Justice Canada le 19 avril 2018. Justice Canada a informé le CPAC que le dossier avait été mis en attente le 20 avril 2018 jusqu'à l'été 2019 en raison des priorités du gouvernement.

Dès que nous recevrons les copies estampillées, nous préparerons et enverrons aux Producteurs de poulet du Canada une trousse contenant tous les documents nécessaires et leur rappellerons qu'ils ont sept jours civils pour envoyer le certificat signé au Conseil privé aux fins d'inscription.

, /2

Canada



-2-

Nous informerons le comité mixte lorsque le règlement modifié sera publié dans la *Gazette du Canada*.

Si vous avez des questions, je vous invite à communiquer avec William Edwardson, gestionnaire par intérim, Analyse de la réglementation et des politiques, à william.edwardson@canada.ca ou au 613-759-1589.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Brian Douglas
Président

c.c. M. Chris Forbes, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o DU SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 955-0751
TÉLÉCOPIEUR: 945-2109
Courriel: sjpr-empen@psd.gc.ca



**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 955-0751
FAX: 945-2109
Courriel: sjpr-empen@psd.gc.ca



Le 25 janvier 2021

Monsieur Brian Douglas
Président et administrateur général
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
Édifice 59, pièce 205
960, avenue Carling
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

brian.douglas@canada.ca

N/Réf : DORS/2015-227,

*Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant
les poulets du Canada*

Je me reporte à votre lettre du 25 octobre 2018 dans laquelle vous indiquez que le travail au ministère de la Justice concernant les modifications liées au dossier susmentionné a été mis en attente « jusqu'à l'été 2019 en raison des priorités du gouvernement ».

Bien que je comprenne que la pandémie ait pu contribuer aux retards, aucune mise à jour concernant ces modifications n'a été reçue depuis plus de deux ans. Cela étant, nous vous serions reconnaissants de nous dire comment avance ce dossier.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

c.c. : M. Chris Forbes, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada
chris.forbes@canada.ca

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Received/Reçu

2 février 2021

2 Février 2021

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Regulations/
Réglementation

OBJET : DORS/2015-227, *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*
DORS/2020-259, *Modifications au Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique*

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre datée du 25 janvier 2021 dans laquelle vous demandez une mise à jour sur l'état d'avancement du dossier du *Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*. Encore une fois, merci d'avoir attiré mon attention sur cette question.

À la suite de l'enregistrement de cette modification (DORS/2015-227) le 16 octobre 2015 et de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 4 novembre 2015, une autre modification a été apportée (DORS/2018-244), enregistrée le 23 novembre 2018, puis publiée dans la *Gazette du Canada* le 12 décembre 2018.

De plus, très récemment, le 22 janvier 2021, le CPAC a reçu une communication du ministère de la Justice au sujet de la demande de modification datée d'avril 2018 pour s'informer de la réactivation de ce dossier, qui avait été mis en attente en raison des priorités du gouvernement et, plus tard, de la pandémie de COVID-19. Soyez assuré que nous travaillerons avec les Producteurs de poulet du Canada et le ministère de la Justice pour clore ce dossier et vous informer lorsqu'il sera terminé.

Dans un autre ordre d'idées, je suis heureux de profiter de l'occasion pour informer le Comité que le *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique* (DORS/2020-259) modifié a été enregistré le 4 décembre 2020 et publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 23 décembre 2020. Il s'agit de la première ordonnance de délégation en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* à être modifiée dans le cadre du projet de modernisation entrepris en collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Brian Douglas
Président

c.c. : M. Chris Forbes, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Canada



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SICSR-CMPER@parl.gc.ca



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S DU SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL. : 613-995-0751
TÉLÉC. : 613-943-2109
SICSR-CMPER@parl.gc.ca

Le 10 août 2021

Monsieur Brian Douglas
Président et administrateur général
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
Édifice 59, pièce 205
960, avenue Carling
Ottawa ON K1A 0C6

brian.douglas@canada.ca

N/Réf. : DORS/2015-227, *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*

Je me reporte à votre lettre datée du 2 février 2021 et j'aimerais avoir vos conseils pour la suite.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mh

Received/Reçu



Le 27 octobre 2021

Regulations/Réglementation

Le 27 octobre 2021

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la
réglementation
a/s du Sénat
Ottawa ON K1A 0A4

OBJET : DORS/2015-227 : *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*

Monsieur,

En ce qui concerne votre lettre du 10 août 2021, j'ai le plaisir de vous informer que des progrès ont été réalisés dans ce dossier.

Le CPAC travaille activement avec les Producteurs de poulet du Canada et Justice Canada pour terminer un décret modifié qui sera par la suite soumis à l'approbation du Conseil. Nous vous informerons en temps opportun lorsque le décret modifié sera enregistré et publié dans la *Gazette du Canada*.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées

Brian Douglas
Président

c.c. Chris Forbes, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada
chrisforbes@agr.gc.ca

Canada

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S DU SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF
REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

Le 22 juillet 2022

Monsieur Brian Douglas
Président et administrateur général
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
Édifice 59, pièce 205
960, avenue Carling
Ottawa ON K1A 0C6

brian.douglas@canada.ca

c.c. : chris.forbes@canada.ca

N/Réf. : DORS/2015-227, *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*
DORS/2017-212, *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*

Je me reporte à votre lettre datée du 27 octobre 2021 concernant l'état des modifications découlant du DORS/2015-227. Vous dites dans votre lettre que le Conseil des produits agricoles du Canada travaille avec les Producteurs de poulet du Canada et le ministère de la Justice pour terminer un « décret modifié ». Étant donné que ce dossier concerne le *Règlement canadien sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada*, je présume que vous vouliez dire qu'il s'agissait d'un règlement modificatif, mais quoi qu'il en soit, puisqu'aucune modification ne semble avoir été apportée, j'aimerais encore une fois avoir votre avis sur les progrès.

En ce qui concerne le DORS/2017-212, je crois comprendre que la définition de « producteur-transformateur » devait être abrogée afin de répondre aux préoccupations du Comité mixte. Comme cette abrogation ne semble pas encore avoir été appliquée, nous vous saurions gré de nous assurer que ce sera fait dans le cadre de la trousse de modification du DORS/2015-227.



J'attends votre réponse avec impatience.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton".

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

c.c. : M. Chris Forbes, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada



Farm Products Council
of Canada

Central Experimental Farm
Building 69
950 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Conseil des produits agricoles
du Canada

Ferme expérimentale centrale
Édifice 69
950, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Copies sur :

DORS/2015-227
DORS/2017-212
DORS/2002-1
DORS/2017-192

Le 26 septembre 2022

RECEIVED / REÇU

Geoffrey Hilton, conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa ON K1A 0A4

26 SEPT. 2022

**REGULATIONS
RÉGLEMENTATION**

SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

Objet : DORS/2015-227, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada DORS/2017-212, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada

Je vous écris en réponse à votre lettre datée du 22 juillet 2022, dans laquelle vous demandez une mise à jour sur l'état des modifications découlant de l'assurance du DORS/2015-227 et du Conseil des produits agricoles du Canada (CPAC) que la définition de « producteur-transformateur » sera abrogée du DORS/2017-212 en réponse aux préoccupations du comité mixte.

Soyez assuré que le CPAC poursuit sa collaboration avec les Producteurs de poulet du Canada et le ministère de la Justice du Canada (MJ) pour terminer ce travail. Le processus s'est révélé assez long. Nous vous communiquerons des précisions sur l'abrogation dès que nous en recevrons confirmation.

Objet : Proclamation modifiant la Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada (programme divers)

Je suis heureux d'annoncer que ce dossier en est presque aux dernières étapes. Dans ses récents efforts pour clore ce dossier, le CPAC a travaillé en étroite collaboration avec le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, le MJ et les Producteurs de poulet du Canada, et la *Proclamation modifiant la Proclamation sur les Producteurs de poulet du Canada (programme divers)* est maintenant prête à être estampillée. Le CPAC a récemment reçu l'appui du Secrétariat du Conseil du Trésor pour l'exemption de publication préalable, car la proclamation est considérée comme un programme divers. Je m'attends à ce que ce dossier soit clos très bientôt.

1/2

Canada



Objet : Décret sur la taxe relative à la commercialisation des légumes en C.-B.

Je suis heureux de vous informer qu'en mars 2022, le CPAC a fourni au MJ le décret d'abrogation par la BC Vegetable Marketing Commission. En avril 2022, le MJ a informé le CPAC que M. Geoffrey Hilton avait entamé le processus pour demander que le décret sur la taxe soit consigné comme abrogé dans l'Index codifié des textes réglementaires sur le site Web de la législation (Justice). À la suite de cette preuve d'abrogation, le MJ a informé le CPAC que le décret sur la taxe peut être considéré comme abrogé à compter de la date de l'abrogation. Nous avons été informés qu'il faudra un certain temps pour mettre à jour le site Web de la législation et l'Index codifié des textes réglementaires.

Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Brian Douglas
Président

c.c. Chris Forbes, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



Farm Products Council
of Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Conseil des produits agricoles
du Canada

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6

REÇU / RECEIVED

23 JUIN 2023

RÉGLEMENTATION
REGULATIONS



Le 23 juin 2023

Shawn Abel
Avocat
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
c/o Le Sénat
Ottawa K1A 0A4

SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

Suite à votre récente correspondance avec le Conseil des produits agricoles du Canada, je profite de l'occasion pour vous écrire afin de faire le point sur quelques dossiers.

Objet : Divergence de formulation entre l'alinéa f) de l'article 2 et l'alinéa 22(1)g) de la Loi sur les offices des produits agricoles.

Je vous remercie de votre lettre datée du 7 juin 2023, dans laquelle vous demandez une mise à jour sur les modifications proposées à la *Loi sur les offices des produits agricoles* (LOPA) afin de savoir si des démarches ont été entreprises pour corriger la divergence de formulation entre l'alinéa f) de l'article 2 et l'alinéa 22(1)g). J'ai le plaisir de confirmer que le nouveau libellé proposé pour l'alinéa 22(1)g) a été ajouté à la loi corrective déposée à la Chambre des communes le 16 juin 2023.

Objet : Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada (DORS/2002-22)

En 2015, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a procédé à l'examen du Règlement sur l'octroi de permis visant les poulets du Canada et a recommandé un certain nombre de modifications. Le Règlement autorise un titulaire de permis à commercialiser du poulet dans le cadre d'un commerce interprovincial ou d'exportation. J'ai le plaisir de vous informer que le traitement de ce dossier est presque terminé. Au cours des prochains mois, Justice Canada présentera une version finale du document décrivant les modifications dont un exemplaire sera présenté au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation afin qu'il puisse l'examiner.

Objet : DORS/2002-1 Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada (loi corrective)

Suite à ma lettre datée du 26 septembre 2022 et adressée à Geoffrey Hilton, conseiller juridique du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, je vous écris pour faire le point sur la Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada. Le Conseil des produits agricoles du Canada a collaboré étroitement avec le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, le ministère de la Justice, le Secrétariat du Conseil du Trésor, et les Producteurs de poulet du Canada pour finaliser la Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada (loi corrective). J'ai le plaisir d'annoncer que ce dossier a été publié dans la Partie 2 de la Gazette du Canada le 7 juin 2023 et qu'il est maintenant considéré comme clos.

Canada



Objet : DORS/2008-244, Décret sur la taxe relative à la commercialisation des légumes en Colombie-Britannique

Suite à ma lettre datée du 26 septembre 2022 et adressée à Geoffrey Hilton, conseiller juridique du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, je vous écris pour faire le point sur le Décret sur la taxe relative à la commercialisation des légumes en Colombie-Britannique abrogé par ordonnance de la British Columbia Vegetable Marketing Commission le 25 janvier 2022. Le Décret est maintenant indiqué comme ayant été abrogé dans l'index codifié des textes réglementaires sur le Site Web de la législation, et le dossier est considéré comme clos.

N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous souhaitez obtenir davantage de renseignements.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations distinguées.

Brian Douglas,
Président
Conseil des produits agricoles du Canada

c.c. : Stephanie Beck, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada

Appendix E

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 95-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PAMA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASINGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 95-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRESIDENTS

SÉNATRICE PAMA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASINGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ

June 14, 2016

Mr. Laurent Pellerin
Chairman, Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
960 Carling Avenue, Building 59
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Dear Mr. Pellerin:

Our File: SOR/2016-79, Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg
Marketing Levies Order

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee, and note that section 2 of the amendments states that they came into force on April 24, 2016. They were made, however, on April 25, 2016, and were registered on April 29, 2016. Section 2 thus purports to give the amendments in question retroactive effect.

It is well established that explicit legislative authority is required for regulations having retroactive effect. No such authority is found in the *Farm Products Agencies Act*. To the extent it provides for coming into force prior to the day on which the instrument registered as SOR/2016-79 was made, section 2 is therefore clearly *ultra vires*. This being the case, an explanation of the reasons why section should have provided for an April 24, 2016 coming into force date would be appreciated.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt
General Counsel

c.c. Ms. Andrea Lyon, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food



August 29, 2016

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

SEP 06 2016

RÉGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt,

Re: SOR/2016-79, Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order

I write further to your letter to Mr. Laurent Pellerin dated June 14, 2016, which was forwarded to the Canadian Hatching Egg Producers ("CHEP") on July 27, 2016.

CHEP regrets that the above-referenced instrument (the "Amending Levies Order") was registered five days after the date of entry into force stated therein, of April 24, 2016. CHEP had initiated the amendment process in March 2016 and received the approved blue-stamped copies on April 15, 2016. Unfortunately, it required more than nine days to assemble CHEP Directors for formal approval of the Amending Levies Order and to courier the blue-stamped copies for signature to and from the CHEP office to my office located in Petrolia, Ontario.

The national levy has not been modified since February 2015. The amendments at issue only seek to reflect the increased levies imposed by the provincial boards. For that reason, while CHEP does regret the delayed registration of the Amending Levies Order, I trust that the delay will have no practical consequences.

I would also like to take this opportunity to address the Standing Joint Committee's requests concerning the Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations, Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations, and Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations. I am pleased to advise that the amending process is nearly complete and expect that the registration of the amending instruments is imminent.

Do not hesitate to contact me should you wish to discuss the above matters further.

Yours truly,

Jack Greydanus
Chair

c.c. Mr. Laurent Pellerin, Chairman, Farm Products Council of Canada
Ms. Andrea Lyon, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Edifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6

March 14, 2018



RECEIVED/REÇU

MAR 21 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Ms. Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON
K1A 0A4

Subject: SOR/2016-79, Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order

Dear Ms. Evelyne Borkowski-Parent:

I am writing to you in response to your letter dated June 14, 2016 regarding the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order.

The Farm Products Council of Canada (FPCC) agrees with the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (Joint Committee) that the Farm Products Agencies Act does not allow for retroactive application of regulation and orders. FPCC also agrees that the specified date of the coming into force of amendments to above mentioned Order constitute an issue.

On February 15, 2018 FPCC held a conference call with the Canadian Hatching Egg Producers (CHEP) to discuss the issue raised by the Joint Committee.

CHEP acknowledges the problem and indicated that they will no longer use a specific date for the coming into force of the order (i.e. this order comes into force on the day it is registered).

CHEP also confirmed to FPCC that a levy was collected during this period. FPCC, in its oversight role of the national marketing agencies, is working with CHEP to assess the impact for the sector of this situation.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact Nathalie Durand, interim Executive Director at nathalie.durand@agr.gc.ca or (613) 759-1562.

Yours sincerely,

Mike Pickard
Interim Chairman & Deputy Head

c.c.: Mr. Chris Forbes, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



October 16, 2019

Mr. Brian Douglas
Chairman and Deputy Head
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
Building 59, Room 205
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

brian.douglas@canada.ca

Dear Mr. Douglas:

Our File: SOR/2016-79, Order Amending the Canadian Broiler Hatching
Egg Marketing Levies Order

I refer to the letter from your predecessor, dated 14 March 2018, and would appreciate your advice as to whether the Farm Products Council of Canada and the Canadian Hatching Egg Producers have finished assessing the impact of the unauthorized retroactive application of the above-mentioned instrument. In particular, I expect the Joint Committee would appreciate being advised of whether a solution has been identified and implemented to rectify the unauthorized collection of levies before the amending order came into force.

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

Cynthia Kirkby
Acting General Counsel

c.c.: Mr. Chris Forbes, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food
chris.forbes@canada.ca



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



RECEIVED / REÇU

NOV. 25, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

November 25, 2019

Ms Cynthia Kirkby
Acting General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, K1A 0A4

**Subject: *SOR/2016-79, Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg
Marketing Levies Order***

Dear Ms Kirkby:

Further to your letter of October 16, 2019, regarding action requested by the Joint Committee on this Order, I attach a recent letter I received from the Canadian Hatching Egg Producers (CHEP) which explains the situation, the assessed impact and the solutions implemented to rectify the problems encountered.

As you can appreciate, the financial impact was relatively minor and the Farm Products Council of Canada (FPCC) has received no complaints about this issue. The FPCC is satisfied with the corrective measures undertaken by CHEP to prevent the issue reoccurring in the future. Further, CHEP has confirmed that the single producer impacted by the situation will be reimbursed the total amount of unauthorized levy collected of \$40.15.

On behalf of the FPCC, we appreciate that the Joint Committee brought this matter to our attention, given that it refers to responsibilities of the CHEP following the Council's approval of levy changes. We are pleased that the CHEP responded to the problems encountered and has moved to correct them.

.../2



Should there be any remaining questions, please do not hesitate to contact Bill Edwardson, Manager, Regulatory and Policy Analysis at william.edwardson@canada.ca.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "B Douglas".

Brian Douglas

Chairman and Deputy Head

Encl:

Letter from CHEP dated October 25, 2019 re: SOR/2016-79, Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order

cc. Chris Forbes, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada



October 25, 2019

Mr. Brian Douglas, Chair
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
960 Carling Avenue, Building 59
Ottawa, Ontario
K1A 0C6

Re: SOR/2016-79, Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order

Dear Mr. Douglas,

I write further to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations letter dated October 16, 2019, which was forwarded to the Canadian Hatching Egg Producers (CHEP).

CHEP has recognized that order (SOR/2016-79) amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order was registered five days after the date of entry into force stated therein, of April 24, 2016. As stated in previous letter to the SJC, CHEP had initiated the amendment process in March 2016 and received the approved blue-stamped copies on April 15, 2016. Unfortunately, it required more than nine days to assemble the CHEP Board of Directors for formal approval of the Amending Levies Order and to courier the blue-stamped copies for signature to and from the CHEP office to the Chair. The CHEP Board of Directors has taken steps to improve the process and work towards timelier registration of regulation amendments. As you are aware, this includes delegating authority for the Executive Director to sign the Order once the Board of Directors has approved it. In addition, CHEP will not be utilizing a specific date for which the order will come into force. These steps will help to avoid the situation happening again in future.

SOR/2016/79 sought to reflect the increased levies imposed by CHEP provincial commodity boards and amend accordingly the levy rate that shall apply for broiler hatching eggs marketed from the unregulated area into the regulated area. This rate is based on the average of the combined levies for all six signatory provinces. Thereby, the levy rates in Alberta, Saskatchewan and Ontario increased slightly to \$0.0134, \$0.01 and \$0.00521 respectively, while the levy rate of per broiler hatching egg marketed from the unregulated area into the regulated area increased from \$0.011406 to \$0.0124683. There was no amendment to the CHEP national levy rate which remained at \$0.00320 per broiler hatching egg.



CHEP was able to confirm that 37,800 broiler hatching eggs entered the regulated area from New Brunswick on April 26, 2016 as part of CHEP's orderly marketing contract. The levies on these broiler hatching eggs were collected by the Producteurs d'oeufs d'incubation du Québec at a rate of \$0.0124683 per broiler hatching egg. There were no interprovincial movements that involved Alberta, Saskatchewan and Ontario during this period. So, no levies were collected by these provincial boards.

As a result, levies were collected at an incorrect rate. The total amount of unauthorized levies collected for the duration of April 25 to April 28, 2016, was of \$40.15. This amount was not forwarded to CHEP but was retained by the Quebec commodity board as an administrative fee in accordance with the MOUs that serve to formalize and confirm the division of levies that are collected on the shipment of all broiler hatching eggs shipped from New Brunswick into Quebec as part of the orderly marketing contracts.

At this time, CHEP assesses the impact of the incorrect levy rate collected as a result of this situation to be minimal to the industry. However, as outlined above, steps have been taken to ensure that the situation does not happen again in future.

Please do not hesitate to contact me should you wish to discuss this matter further.

Drew Black
Executive Director

Encl:
CHEP Interprovincial movement report (Period of April 24, 2016 to April 30, 2016)



CHEP Report on the Interprovincial Movement of Broiler Hatching Eggs (eggs)
Rapport des POIC sur le mouvement interprovincial d'oeufs d'incubation (oeufs)

Period of 4/24/2016 to 4/30/2016

FROM/DE:	To/À:										TOTAL
	B.C./C.-B.	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	N.S./N.-É.	NB/PE/NL N-B/I-P-É/T-N			
B.C. / C.-B.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Alberta	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Saskatchewan	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Manitoba	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ontario	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Québec	0	0	0	6,120	4,320	0	0	0	0	0	10,440
N.S. / N-É	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NB/PE/NL N-B/I-P-É/T-N	0	0	0	0	0	0	0	231,480	0	0	231,480
TOTAL	0	0	0	6,120	4,320	0	37,800	0	0	0	279,720

Sources: CHEP, AAFC (Atlantic provinces only) / POIC, AAC (Provinces Atlantique seulement)



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



RECEIVED / REÇU

JAN. 29, 2020

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

January 29, 2020

Ms. Cynthia Kirkby
Acting General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, K1A 0A4

Dear Ms. Kirkby:

Re: SOR 2016-79, *Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order*

Further to our letter of November 25, 2019, regarding action requested by the Joint Committee on this Order, I am pleased to inform you that the Canadian Hatching Egg Producers has confirmed that reimbursement of the total amount of unauthorized levy collected of \$40.15 has been made to the single producer impacted by the gap in coverage dates identified by the Joint Committee.

On behalf of the FPCC, I appreciate that the Joint Committee brought this matter to our attention.

Should there be any remaining questions, please do not hesitate to contact Bill Edwardson, Manager, Regulatory and Policy Analysis at william.edwardson@canada.ca.

Yours sincerely,

Brian Douglas
Chairman and Deputy Head

cc. Chris Forbes, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Canada